

Richard Trachsler (Hg./éd.)

RoSe 125

Histoire du /Storia del
Istorgia dal /Historia del

**Romanisches Seminar der
Universität Zürich (1894–2019)**

CHRONOS

Informationen zum Verlagsprogramm:
www.chronos-verlag.ch

Umschlaggestaltung: Thea Sautter, Zürich
Umschlagbild: Markus Fischer

© 2019 Chronos Verlag, Zürich
ISBN 978-3-0340-1583-7

Inhaltsverzeichnis

Geleitwort der Prorektorin (<i>Prof. Dr. Gabriele Siegert</i>)	9
Préface de l'éditeur (<i>Richard Trachsler</i>)	11
I. Von den Anfängen zur universitären Disziplin	13
Namen, Zahlen und Fakten (<i>Richard Trachsler</i>)	15
Wozu romanische Philologie? (<i>Ursula Bähler</i>)	23
Die ersten Lehrer (<i>Richard Trachsler</i>)	27
Pionierinnen (<i>Ursula Bähler</i>)	45
II. 1930–1968	
Die Auffächerung der Disziplinen und der Weg zur modernen Universität	51
Literaturwissenschaft	55
Theophil Spoerri – Literaturwissenschaft für den Menschen (<i>Johannes Bartuschat, Luzius Keller</i>)	55
Reto R. Bezzola – von Chrétien de Troyes zu Manzoni und zurück (<i>Georges Güntert, Richard Trachsler</i>)	61
Sprachwissenschaft	71
Jakob Jud – Wörter, Sachen und Sprachgeographie (<i>Andres Max Kristol, Michele Loporcaro, Richard Trachsler</i>)	71
Arnald Steiger – Romanist, Arabist und Begründer einer Zürcher Iberoromanistik (<i>Johannes Kabatek</i>)	79

III. 1968–2018	
Romanische Welten – Einheit und Vielfalt	85
Langue et littérature françaises	89
La littérature française et occitane du Moyen Âge (<i>Richard Trachsler</i>)	89
Littérature française moderne (<i>Ursula Bähler, Thomas Klinkert</i>)	100
La Linguistique française	109
Gerold Hilty comme gallo-romaniste (<i>Jakob Wüest</i>)	109
La linguistique française au <i>Romanisches Seminar</i> de Zurich (1968–2019) entre tradition et innovation (<i>Martin Glessgen</i>)	112
Lingua e letteratura italiana	135
Letteratura italiana (<i>Johannes Bartuschat, Tatiana Crivelli</i>)	135
Linguistica italiana (<i>Michele Loporcaro</i>)	144
Los estudios de Iberorromanística de 1968 a 2019 (Lingüística y Literaturas Española, Latinoamericana y Portuguesa) (<i>Itz'iar López Guil</i>)	155
Iberoromanistik und Arabistik – eine Zürcher Tradition (<i>Georg Bossong</i>)	175
Vergleichende Romanische Sprachwissenschaft (<i>Johannes Kabatek</i>)	181
Rumänisch	185
Perché il rumeno a Zurigo è così importante; e perché Zurigo è così importante per il rumeno (<i>Lorenzo Filipponio</i>)	185
Rumänisch und Literaturwissenschaft (<i>Christina Vogel</i>)	187
Rätoromanische Linguistik und Literaturwissenschaft am Romanischen Seminar der Universität Zürich (<i>Rico Valär</i>)	191
Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft (<i>Sandro Zanetti</i>)	205
IV. Romanistik und Beruf	215
Die Anfänge der Ausbildung von Lehrpersonen am Romanischen Seminar (<i>Harald Völker</i>)	217
Das Romanische Seminar an der Schnittstelle zwischen Hochschulen und Gymnasien (HSGYM) (<i>Harald Völker</i>)	229
Als Romanistin bei einer öffentlichen Kulturinstitution (<i>Gianna Conrad</i>)	235
Andere Berufsbilder: 24 Kurzporträts von Alumni (<i>Melita Lajqi</i>)	239
Köpfe und Räume im Bild	240
Privatdozierende und ProfessorInnen im Bereich der Romanischen Philologie (<i>Rico Valär</i>)	
Veranstaltungsplakate	
Das Romanische Seminar heute	

V. Gebäude und Leben am Seminar	291
«Ein vornehm gehaltener Raum» (<i>Larissa Birrer</i>)	293
Die Villa Fierz von Gottfried Semper: vom Textilhaus zum Romanischen Seminar (<i>Valeria Frei</i>)	303
Mehr Drittmittel, bitte! (<i>Annina Clerici</i>)	315
Seminarbibliotheken im Spannungsfeld zwischen Bewahrung und Öffnung (<i>Per Baumann, Christiane Niklowitz</i>)	319
Es war einmal ein Exlibris (<i>Larissa Birrer</i>)	327
La Forschungsbibliothek Jakob Jud (<i>Lorenzo Filipponio, Luca Pesini</i>)	329
Das Phonogrammarchiv und das Phonetische Laboratorium: zwei befreundete Institutionen des Romanischen Seminars (<i>Stephan Schmid</i>)	333
Ohne uns geht gar nichts – das administrativ-technische Personal (<i>Annina Clerici</i>)	339
Die Mitarbeitenden am Romanischen Seminar	345
Doktorieren am Romanischen Seminar (<i>Rita Catrina Imboden</i>)	357
De la troupe de la Rosée et d'autres compagnies de théâtre au RoSe (<i>Roger Francillon †, Marie Burkhardt</i>)	365
125 Jahre Romanisches Seminar – fünf Jahre RoSe Alumni (<i>Dominique Zaugg, Paul Roth</i>)	371
Ein Tag im Leben einer Romanistikstudentin oder Und wieder grüsst Antonia (<i>Silvia Acerra, Sarah Baumgartner, Fenna Friedrichsen, Melita Lajqi</i>)	373
La giornata di un romanista (<i>Michele Loporcaro</i>)	375
VI. Anhang	379
1. ProfessorInnen und Privatdozierende von den Anfängen bis 2019	382
2. Romanistische Dissertationen von den Anfängen bis 2019 (<i>Merjema Jasaragic</i>)	388
3. Romanistische Habilitationen von den Anfängen bis 2019 (<i>Melita Lajqi</i>)	426
4. Das Lehrangebot der Anfänge: Verzeichnis der Vorlesungen (WS1894–SS1908) (<i>Mireille Burkhardt</i>)	428
5. Liste des enseignements thématiques en linguistique française (1968-2019) (<i>Martin Glessgen</i>)	443
6. Bibliographie (<i>Marco Veneziale</i>)	453
7. Namenregister (<i>Barbara Müller, Stephanie Wittwer</i>)	475

La linguistique française au *Romanisches Seminar* de Zurich (1968–2019) entre tradition et innovation

Le français en Suisse et au *Romanisches Seminar*

Le *Romanisches Seminar* de Zurich s'emploie depuis sa création en 1894 à prendre en considération l'ensemble des langues et variétés de la Romania. Cela correspond à l'esprit de la discipline, alors jeune, la *Philologie romane*, mais cela émane également de la diversité linguistique du pays qui rappelle à chaque instant l'importance du langage pour l'identité individuelle et le fonctionnement d'une communauté. La Suisse héberge en effet, à côté de l'allemand et des dialectes alémaniques, une variété très notable d'idiomes romans: les cinq dialectes du romanche ou rhéto-roman, les dialectes lombards du Tessin, les variétés francoprovençales qui couvrent l'essentiel de la Suisse romande, les dialectes ôïliques du Jura bernois et enfin le français, qui s'y est établi comme langue écrite alloglotte aux 14^e et 15^e siècles et qui, à travers la deuxième moitié du 20^e siècle, a presque intégralement supplanté les dialectes autochtones à l'oral. Fort de ce patrimoine, la Suisse, et notamment Zurich, ont connu un développement exceptionnel des études en linguistique romane. À l'heure actuelle, 55 des ca 750 membres de la *Société de linguistique romane* sont rattachés à une université suisse, et 41 sont originaires du pays. Dans cette discipline, la Suisse peut revendiquer une position de choix au niveau international.

Le français a occupé pendant longtemps une place particulière parmi les langues du *Romanisches Seminar*, puisqu'il s'agit, en termes démographiques, de la deuxième langue nationale avec aujourd'hui 22,5 % des locuteurs. L'histoire du plurilinguisme étatique a également joué un rôle de poids, puisque la Suisse a été caractérisée, au début, surtout par un bilinguisme franco-allemand. La question des langues a été débattue lors de la Constitution helvétique de 1798, qui prépara la Constitution fédérale de 1848, à son tour à la base du système politique actuel. Après un 18^e siècle sous la dominance de fait de l'allemand, le français fut admis alors au même titre que l'allemand – la constitution de 1798 elle-même avait été rédigée initialement en français. L'italien s'inséra alors dans la brèche ouverte par le français et fut également reconnu comme langue nationale, tout comme le rhéto-roman, en 1848. S'ajoutent, par ailleurs, la grande tradition littéraire et socio-culturelle de la France voisine et la tradition non moins importante des études sur la langue et la littérature françaises médiévales et modernes en Europe.

Si, à l'origine, le français, d'ailleurs surtout médiéval, s'est ainsi taillé la part du lion dans l'enseignement proposé au *Romanisches Seminar*, les différentes langues se sont désormais équilibrées dans les cursus, à l'avantage de tous et – surtout – des étudiants. Mais le rôle du français pour la tradition et la cohésion du pays reste central et nous voyons avec inquiétude la tendance croissante à faire l'impasse sur cet aspect constitutif de la Confédération autant d'un point de vue identitaire que du point de vue politique et culturel. Le *Romanisches Seminar*, quant à lui, conscient de l'apport immédiat du français à un pays plurilingue,

a toujours voué une attention particulière à la formation des professeurs de lycée qui doivent dominer les aspects linguistiques et culturelles du français pour pouvoir l'enseigner de manière adéquate.¹ Dans cette logique, nous avons décidé de dédier cet aperçu historique non pas aux réalisations dans la recherche des différents représentants institutionnels mais à l'évolution de l'enseignement de linguistique française à travers les derniers 50 années.² Il existe, bien entendu et dans la meilleure tradition humboldtienne, une interface significative entre la recherche réalisée par les professeurs et leur enseignement, mais l'action la plus directe du *Romanisches Seminar* réside pour les étudiants dans les cours qui y sont dispensés. Il est vrai aussi qu'il aurait été difficile de rendre compte ici de manière adéquate des travaux des différents représentants disciplinaires qui sont très présents, par leur recherche, autant dans l'Université de Zurich qu'au niveau fédéral et international, ainsi que dans les médias. Le site internet du séminaire donne désormais un accès très complet à leurs travaux et réalisations.

Quant à l'enseignement, nous pouvons retenir d'emblée une certaine stabilité dans la structure des enseignements, bien entendu au-delà des contenus concrets, qui ont évolué fortement avec les avancées d'une discipline riche en innovations depuis les années 1960. Cela est dû au fait qu'un enseignement cohérent doit, par la force des choses, tenter de reproduire un paradigme équilibré de la discipline et impliquer de manière large les domaines constitutifs et interdépendants de celle-ci: la langue actuelle et sa genèse, les domaines systémiques et la variation, les concepts linguistiques abstraits, les différentes méthodes d'analyse et les textes et énoncés oraux concrets.

Au-delà de toute subjectivité, il y a dans la doxographie linguistique une objectivité fonctionnelle qui fait l'objet d'un consensus parmi les spécialistes et a toujours été partagée aussi par les quatre professeurs du séminaire, responsables de la structure des cursus en linguistique française depuis 1969, Gerold Hilty, Jakob Wüest, Martin Glessgen et Elisabeth Stark (cf. la section suivante). La seule véritable discontinuité qu'a connue l'enseignement de linguistique française s'observe dans la décennie entre 1993 et 2003 où Jacob Wüest, alors seul professeur, devait représenter la discipline entière. Devant la complexité de la matière, c'était une tâche difficile, comme nous le verrons plus en détail par la suite.

1 À propos de la formation des enseignants de gymnase et son histoire, voir *infra*, le chapitre que lui consacre Harald Völker.

2 Nous nous sommes basé sur les *Vorlesungsverzeichnisse* des années 1968 à 1991 et les *Romanix* – version commentée des enseignements – des années 1977 à 2013, puis, après la disparition des derniers, de nouveau les *Vorlesungsverzeichnisse*. Depuis 1992, le *Romanix* a intégré une reproduction du *Vorlesungsverzeichnis* officiel, ce qui permettait de prendre en considération les deux sources en même temps. Elles ne reflètent pas avec une sécurité absolue tous les cours qui ont réellement eu lieu (la variance porte aussi sur les titres précis des cours, la langue d'enseignement ou encore les noms des enseignants) et elles ne sont pas pleinement concordantes entre elles pour les années 1977 à 1991, mais elles fournissent néanmoins une base assez fiable pour pouvoir retracer les grandes lignes directrices de l'enseignement.

Aperçu bio-bibliographique des professeurs de linguistique française

Commençons par une brève présentation des quatre titulaires de chaire de linguistique française, qui sera suivie d'une série d'observations d'ordre général, concernant les nombreux autres enseignants, les langues étudiées et les langues d'enseignement.

Gerold Hilty

12 août 1927, Samedan – 6 décembre 2014, Oberrieden

Professeur 1959–1993, élève de Jakob Jud et d'Arnald Steiger.

Les travaux et activités de G. Hilty dans le domaine de la linguistique française sont présentés ici par J. Wüest (voir *supra* 109–111), ceux concernant la linguistique et la philologie espagnoles par Itziar López Guil (*infra* 157–159).³

Jakob Th. Wüest

* 10 juin 1941, Zurich

Professeur 1977–2006, élève de G. Hilty.

J. Wüest a étudié dans sa ville natale de Zurich entre 1961 et 1967, avec des séjours semestriels à Neuchâtel et à Caen, achevant sa formation par un doctorat en langue et littérature françaises et histoire médiévale et moderne auprès de G. Hilty. Son analyse linguistique des *Leis Willelme* anglonormandes (ca 1150), brève (133 p.), mais incisive, se confronte à l'époque de la formation de la langue française écrite – qui se place en Angleterre et non en France continentale, contrairement à ce que l'on pourrait supposer. Publiée en 1969 dans les *Romanica Helvetica*, ce travail fait rapidement sa renommée comme linguiste diachronicien novateur. Wüest prépare ensuite son habilitation, toujours à Zurich, en tant qu'assistant au *Romanisches Seminar* et à la bibliothèque Jud. Le travail sur *La dialectalisation de la Gallo-Romania. Problèmes phonologiques*, soutenu en 1974 et publié en 1979 (également dans les *Romanica Helvetica*, 406 p.) établit une base nouvelle pour l'interprétation de la fragmentation de la Romania et, surtout, pour la diversification phonologique et phonétique des dialectes entre le 8^e et le 19^e siècle. Sur la base de ces travaux remarquables – qui seront suivis de plus de 70 articles scientifiques à ce jour –, il est élu professeur extraordinaire de linguistique gal-

3 Notons que le premier cours donné par G. Hilty en linguistique espagnole a lieu au semestre de printemps 1972 («Das altspanische Cid-Epos»), non moins de 13 ans après sa nomination, son premier cours tenu par lui en espagnol intervenant un an plus tard («Problemas de semántica general y española»). En revanche, depuis 1978, suite au renforcement de la linguistique française par la nomination de J. Wüest, la majorité de ses cours se concentre sur l'espagnol.

loromane à Zurich en 1977, puis promu professeur ordinaire en 1987.⁴ Il rédige alors plusieurs scripts d'introduction, qui ont catalysé la formation des étudiants en linguistique française au *Romanisches Seminar* pendant deux décennies (*Linguistische Grundbegriffe* 1981 et 1989, *Langue française. Phonétique. Morphologie. Syntaxe. Différences de structure entre le français et l'allemand* 1985 [avec G. Hilty], *Éléments de linguistique synchronique* 1993, *Variation linguistique et linguistique descriptive* 2000, cf. *infra* 3.1 n° 1 et 2). J. Wüest occupe à travers les années des positions importantes au sein de la Faculté de Philosophie (vice-doyen, puis doyen 1996–2000), dans le canton (président de la commission cantonale du baccalauréat, 1983–1991) et dans les Hautes Écoles de la Fédération (il intervient notamment depuis 2000 dans l'Università della Svizzera italiana et il est responsable des modules *Swissling* d'histoire de la linguistique et de linguistique variationnelle et textuelle).⁵ Au niveau cantonal, il s'engage tout particulièrement dans l'élaboration du programme d'enseignement *envol* pour la formation secondaire (1998–2005). Il est récemment revenu vers l'histoire du français et de la France dans son dernier ouvrage intitulé *Comment ils ont écrit l'histoire. Pour une typologie des textes historiographiques* (2017, Tübingen, Narr, 433 p.). J. Wüest couvre les différents siècles dans ce livre à la fois doxographique et très personnel, tout en livrant une lecture inattendue des auteurs en particulier médiévaux qui l'ont inspiré lors de ses travaux monographiques fondateurs.

Martin Glessgen

* 28 octobre 1963, Saarbrücken

Professeur depuis 1994, à Zurich depuis 2003, élève de Max Pfister, lui-même formé à Zurich en même temps que G. Hilty.

Martin Glessgen a également étudié dans sa ville natale de Saarbrücken, entre 1983 et 1987, d'abord la langue et la littérature italiennes, puis la linguistique romane comparée, l'histoire médiévale et la civilisation islamique (une année à Paris, à l'École Nationale des Chartes et l'École Pratique des Hautes Études, quelques mois à Pérouse, à Palerme et au Colegio de México). Après son doctorat sur l'ancien occitan sous la direction de Max Pfister (*Lo thesaur de l'hospital de Sant Spirit*, 1987, publié en 1989 dans les *Beihefte zur ZrP*), il prépare son habilitation comme assistant de ce dernier et comme collaborateur au *Lessico Etimologico Italiano*. La thèse d'habilitation (*Die Falkenheilkunde des «Moamin»*, 1993, publiée en 1996, également dans les *Beihefte zur ZrP*) comporte l'édition et l'analyse lexicologique d'un traité de fauconnerie en ancien italien traduit de l'arabe. Il est nommé d'abord professeur de *Linguistique ibéroromane* à Iéna (1994–1997), puis de *Linguistique*

4 Les titres des publications de J. Wüest sont réunis, jusqu'à son éméritat, dans les mélanges à son honneur, édités par Hans-Rudolf Nüesch (*Galloromanica et romanica*, parus dans les *Romanica Helvetica*, 2009).

5 Cf. <http://www.virtualcampus.ch/displaye9eb.html>.

française et romane à Strasbourg (1997–2003) avant d'être appelé à Zurich en 2003 comme professeur ordinaire. Depuis 2015 il est également Directeur d'Études cumulant en *Linguistique romane* à l'École Pratique des Hautes Études. Ses travaux réunissent jusqu'aujourd'hui cinq monographies, treize éditions, dont la *Romanische Sprachgeschichte* (HSK, De Gruyter), les deux réalisations informatiques des *Documents linguistiques galloromans* et du *Dictionnaire électronique d'ancien gascon* (DAGél) ainsi que plus de 80 articles; ils portent essentiellement sur la théorie et la pratique lexicologique et lexicographique et sur la philologie éditoriale et linguistique, avec un intérêt particulier pour l'histoire externe, la variation, y inclus dialectale, et l'histoire de la discipline. Au niveau de l'université et du canton il s'engage notamment dans des instances de gestion (membre de la *Schulkommission* Oerlikon 2004–2008, du conseil du *Zürcher Universitätsverein* 2004–2010, de la commission interuniversitaire de bibliothèques 2005–2016) et dans le soutien de la relève (membre de la Forschungs- und Nachwuchsförderkommission de l'université depuis 2005). Au niveau fédéral et international, il se dédie à la lexicographie diachronique galloromane (membre du curatorium du *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, Bâle, depuis 2012 et directeur du DAGél depuis 2013 en tant que membre correspondant de l'Académie de Heidelberg). Enfin, il est depuis 2004 secrétaire administrateur de la *Société de Linguistique Romane* dont il dirige la revue (*Revue de Linguistique Romane*) et les publications monographiques (*Éditions de Linguistique et de Philologie*), charge qui l'implique également dans l'organisation des congrès triennaux de la Société. Dans son œuvre et son enseignement, il poursuit ainsi l'idée d'une cohésion disciplinaire équilibrée sur une base romaniste historico-comparative.

Elisabeth Stark

* 7 juillet 1969, Selb

Professeure depuis 2004, à Zurich depuis 2008, élève de Wolf-Dieter Stempel et de Wulf Oesterreicher.

Elisabeth Stark a fait des études d'allemand et de français à la Ludwig-Maximilians-Universität München, obtenant en 1994 à la fois la qualification d'enseigner aux gymnases («Staatsexamen») et une maîtrise en linguistique romane. Après son doctorat en 1996 sous la direction de Wolf-Dieter Stempel sur la syntaxe et les fonctions discursives des antépositions de constituants non-intégrés dans la phrase suivante en français contemporain parlé (publié en 1997 dans la collection *Romanica Monacensia: Vorstellungsstrukturen und topic-Markierung im Französischen, mit einem Ausblick auf das Italienische*), elle continue son assistantat chez Wulf Oesterreicher. Elle obtient en 2003 son habilitation sur les déterminants et quantifieurs indéfinis en ancien italien (la thèse est publiée en 1996 dans les *Beihefte zur ZrP* sous le titre *Indefinitheit und Textkohärenz. Entstehung und semantische Strukturierung indefiniter Nominaldetermination im Altitalie-*

nischen). Après avoir effectué en 2003 un remplacement à la chaire de linguistique romane à la Humboldt-Universität zu Berlin, elle est nommée professeure ordinaire de linguistique romane (avec un focus sur l'italien) à la Freie Universität Berlin en 2004, suite à un refus d'une nomination à une chaire de linguistique italienne à l'Université de Constance. Depuis 2008, elle occupe une des chaires de linguistique romane (focus sur le français) à l'Université de Zurich, et elle a été nommée membre de *academia net* en 2012. Ses travaux (deux monographies, 10 éditions, dont le *Manual of Romance Morphosyntax and Syntax*, de Gruyter, 2017, avec Andreas Dufter, Munich, 2 corpus électroniques *open access* de SMS et messages WhatsApp suisses, presque 80 articles, publiés aussi dans de grandes revues internationales telles que *Linguistics*, *Journal of Semantics*, *Probus*) portent essentiellement sur la morphosyntaxe comparée des syntagmes nominaux dans les langues romanes, la micro-variation en français et le gallo-roman (avec un focus sur la variation de registre et la numérisation), dans une perspective synchronique comme diachronique, et visent surtout une réconciliation des approches variationnistes et formelles à la description et analyse du langage humain ainsi qu'une application raisonnée de la linguistique moderne à l'enseignement scolaire. Ces travaux sont le résultat, entre autres, de trois grands projets de recherche nationaux et internationaux financés par le FNS, qu'elle a dirigés depuis 2011. Après avoir été doyenne d'études à la Faculté des sciences humaines de la Freie Universität Berlin (2008), elle continue son engagement dans diverses unités et initiatives de recherche linguistique à Zurich et au-delà: depuis presque une décennie, dans le programme doctoral en linguistique, le centre de compétence de linguistique zurichois, ZüKL, dont elle est la vice-directrice actuelle, et au Fonds national suisse de la recherche scientifique. Elle a dirigé la conception d'un nouveau programme en master en linguistique (*Linguistics*), co-dirige le pôle de recherche «Langage et Espace», et est responsable de la conception et réalisation du premier laboratoire linguistique de grande envergure en Suisse («Linguistic Research Infrastructure», LiRI) depuis 2018.

Les enseignants et enseignements

50 ans d'enseignement de linguistique française au *Romanische Seminar*, cela veut dire concrètement 759 cours – hors cours de langue de français moderne – dispensés par 83 enseignants entre le semestre d'hiver 1968/69 et le semestre de printemps 2019. Les enseignements se partagent entre les cours d'introduction, proposés à un rythme régulier, essentiellement annuel, et des cours thématiques plus diversifiés, s'inscrivant néanmoins dans un cursus constitué. Nous traiterons par la suite distinctement ces deux ensembles: les cours d'introduction ou «fondamentaux» occupent un peu plus de 40 % de l'enseignement (310/759 cours, cf. *infra* chap. 3), les cours thématiques près de 60 % (449/759 cours, chap. 4).

La charge de l'enseignement est répartie de manière très inégale. Parmi les 83 enseignants, six interviennent dans plus de deux tiers de tous les cours (521/759) –

il s'agit, naturellement, des quatre titulaires d'une chaire, ainsi que de Hans-Rüedi Nüesch et de son successeur Hélène Carles; par ailleurs quatre élèves de G. Hilty ou de J. Wüest cumulent en tout 104 cours:

– Jakob Wüest (164 c.), Martin Glessgen (93 c.), Gerold Hilty (89 c.), Hans-Rüedi Nüesch (71 c.), Elisabeth Stark (57 c.), Hélène Carles (47 c.), Sylvie Durrer (32 c.), Andres Kristol (31 c.), Georges Lüdi (22 c.) et Giuseppe Manno (19 c.).

Ces dix enseignants interviennent donc dans plus de 80 % de tous les cours (625/759 soit 82 %), sachant qu'une proportion non négligeable de cours (130/759 soit 17 %) est tenue par deux personnes. Cela concerne notamment les cours d'introduction, souvent dédoublés, mais aussi certains cours thématiques, qui impliquent deux spécialistes aux orientations complémentaires.

Les autres 73 enseignants interviennent dans un tiers des cours (264). En voici le relevé intégral:

– 9 à 11 cours: Lena Baunaz, Marc Duval, Theodor Ebnetter, Hans-Christian Haupt, Paul Mauriac, Charlotte Meisner, Heinrich Schmid, Chantal Schüle-Marro, Patrick Shann et Harald Völker;

– 1 à 7 cours: Matthieu Avanzi, Lee Barasch, Myriam Beck, Myriam Bergeron-Maguire, Georg Bossong, Dumitru Chihai, Cyril Dubois, Andreas Finke, Enzo Franchini, Hugues Galli, Fabienne Gmür, Xavier Gouvert, Ulrich Gschwind, Martin Gysi, Hans Haselbach, Christian Herzog, Melanie Higi-Wydlar, Konrad Huber, Marc-René Jung, Eva Lang, Michele Loporcaro, Antonia Lüscher, Imelda Lütolf, Othmar Mächler, Anne-Christelle Matthey, Philippe Maurer, Claire Muller, Tania Paciaroni, Max Pfister, Anne Poitrineau, Natascha Pomino, Daniela Puolato, Aurelia Robert-Tissot, Luciano Rossi, Alex Schlesinger, Sven Siegrist, René Specht, Otto Stern, Franziska Stuntebeck, Fredy Suter, Sara Tinner, Richard Trachsler, Claire Vachon, Peter Wunderli, Dominique Zaugg, Joël Zufferey;

– pour la plupart 1 seul cours (intervenants externes): José-Henri Deulofeu (Aix-en-Provence), Harald Burger (germanistique, ZH), Christa Dürscheid (germanistique, ZH), Hugo Glättli (lycée, ZH), François Grosjean (Neuchâtel), Elmar Holenstein (philosophie, ETH ZH), Tanja Kupisch (Konstanz), Martin Meyer (psychologie, ZH), Jacques Moschler (Genève), Fabio Rinaldi (linguistique informatique, ZH), Roger Sablonier (histoire, ZH), Ernest Schüle (Neuchâtel), Stefan Sonderegger (germanistique, ZH), Achim Stein (Stuttgart), André Thibault (Paris-IV), David Vitali (latin médiéval, ZH), Martin Volk (linguistique informatique, ZH) et Dorothea Werniger (psychologie, ZH).

L'enseignement de la linguistique française se place dans un cadre plus large qui implique notamment l'approfondissement des connaissances en langue française (cf. *infra*), puis – dans le cursus d'introduction – les cours transversaux de phonétique (donnés d'abord par Sonja Spörri-Bütler, puis, depuis 1996, par Stephan Schmid ainsi que, depuis 2018, par Volker Dellwo) et de linguistique générale (dans les années 1981–2000, surtout par P. Shann) ainsi que – parmi les cours thématiques – la part concernant le français dans le cadre de la linguistique romane

comparée (notamment les cours de K. Huber, puis de G. Bossong,⁶ Elisabeth Stark et Johannes Kabatek).

Par ailleurs, l'enseignement au *Romanisches Seminar* englobe non seulement le français (en France, en Suisse et ailleurs dans le monde), mais toute la Galloromania, notamment l'occitan – autant G. Hilty et J. Wüest qu'A. Kristol et H.-R. Nüesch de même que M. Glessgen et H. Carles sont occitanistes. Le francoprovençal, «langue oubliée de la Suisse» (2006, Gouvert)⁷ est également pris en considération, dans une mesure plus restreinte, certes, mais de manière continue, autant par E. Stark que par M. Glessgen. Son traitement se place notamment dans le cadre de la morphosyntaxe galloromane, de la dialectologie ou de l'histoire externe de la Suisse romande (cf. *infra*).

L'enseignement de la langue française, dans sa dimension grammaticale et textuelle, occupe une place très importante au *Romanisches Seminar*, tout au long des 50 dernières années. Avec deux ou trois postes de lecteurs, partagés entre trois ou quatre enseignants, les différents aspects de l'expression orale et écrite, de la compréhension des textes et de la variation stylistique en français sont couverts de manière très approfondie. En ligne générale, 20 % de la formation en langue et littérature française sont couverts par des cours de lectorat, qui comportent aussi une part de civilisation et de lectures de textes des 17^e/19^e siècles.

Voici le nom des enseignants dont l'apport est pleinement constitutif pour le cursus et la qualité de la formation (dans l'ordre chronologique de leur emploi):

– dans les années 1970 à 1990: Jacqueline Winkler-Boulenger, Marie-Claire Dugardin, Paul Mauriac, Jean-Philippe Coen et Jérôme Meizoz, puis Christian Treffort et Guy-Paul Duvillard

– depuis 2000: Arnaud Buchs, Marie Burkhardt, Marc Duval, Sophie Schaller-Wu, Cyril Dubois, Julie Dekens, Inka Wissner, Dagmar Wieser et Etienne Morel.

S'ajoutent, notamment dans les années 1970, des cours complémentaires au laboratoire de langues (Th. Ebnetter, M. Gessner, P. Barbet et Ch. Vidal), ainsi que les cours de didactique de l'enseignement scolaire:

– ponctuellement dans les années 1970 et 1990: Henri Blaser et Hugo Glättli, puis Hans-Ulrich Wunderli et Raymond Pittet;

– de manière constante depuis 1996: Max Krummenacher, Pascale Palm-Leblanc, puis Gabriela Ochsner Jannibelli.

Comme langue d'enseignement, l'allemand est resté au premier plan en linguistique française jusqu'en 1993 – l'année de l'éméritat de G. Hilty – pour laisser ensuite la place au français. La transition commence toutefois en 1981 et s'achève en 1996.

6 Sur l'apport de Georg Bossong en dehors du champ gallo-roman, voir *infra*, les remarques d'Iztíar López-Guil 166 et les pages de Georg Bossong lui-même 175–179.

7 Nous renvoyons pour les cours individuels, cités entre guillemets dans le texte, au répertoire général des cours thématiques (cf. *infra* VI. Anhang, 5. Liste des enseignements thématiques en linguistique française, 443–452).

Plus précisément: entre 1968 et 1981, l'allemand domine clairement avec 108 cours contre 51 en français. Sa forte présence s'explique partiellement par le fait que les cours d'introduction (ancien français, ancien occitan, concepts linguistiques fondamentaux, ces derniers s'adressant à un public plus large, non exclusivement francisant, en tout 27 cours) étaient tenus à l'époque en allemand. Par ailleurs, il y avait également de plus nombreuses interventions de professeurs du *Romanisches Seminar* qui n'étaient pas spécifiquement francisants et qui se servaient de l'allemand pour d'autres cours qu'ils proposaient (Th. Ebnetter, H. Schmid et K. Huber, en tout 23 cours). Mais même G. Hilty tenait alors deux tiers de ses cours en allemand (39 contre 20 en fr.), J. Wüest et G. Lüdi chacun la moitié (15 vs 15 et 9 vs 11).

Le taux de l'allemand se réduit entre 1981 et 1993 (48 cours contre 35 en fr.) et devient très faible au moment où Jakob Wüest reprend le flambeau comme seul professeur de français: entre 1993/94 et 1995/96 seulement 7 cours en allemand s'opposent à 40 cours en français, et depuis 1996 l'intégralité de l'enseignement se tient en français (390 cours). Seule la présence sporadique de collègues d'autres disciplines (germanistique, linguistique informatique) motive l'appel ponctuel à l'allemand (en tout 4 cours sur deux décennies). La doctrine actuelle d'un enseignement linguistique proposé intégralement en français est donc mise en place depuis 25 ans, sans doute catalysée par l'intérêt particulier de J. Wüest pour la didactique des langues étrangères (cf. *infra*).⁸ Il correspond, en gros, à la pratique qui s'observe, dès les années 1970, dans l'enseignement de la littérature française, où l'arrivée de professeurs venant de la Suisse romande a accéléré le processus. Au *Romanisches Seminar*, le débat est, par ailleurs, ancien, puisque déjà Gustav Gröber, le premier titulaire de la chaire de Philologie romane, a toujours dû proposer en langue française au moins les cours destinés aux futurs enseignants.⁹

Les cours d'introduction

Comme nous l'avons déjà dit, les cours d'introduction, qui se placent dans les deux ou trois premières années, occupent avec 40 % (310/759 cours) une place considérable dans la formation en linguistique française. Il y a en effet une part de connaissances incontournables en linguistique. Même si la discipline tend à être centrifuge dans ses intérêts de recherche, il est possible d'identifier un savoir partagé important, indispensable pour s'orienter en linguistique. Il est vrai que la plupart des universités en Europe et en Amérique ne répercutent que partiellement cet ensemble significatif car il occupe beaucoup de place dans un cursus. Il garantit toutefois la qualité de la formation. La conséquence en est que les connaissances en linguistiques peuvent être très disparates d'un endroit à un

8 Dans notre répertoire général (cf. *infra* Anhang, 5), nous avons opté pour une traduction des titres allemands en français. Cela réduit, certes, l'authenticité, mais cela permet de se concentrer sur les contenus et de comparer de manière plus immédiate l'évolution des thématiques à travers le temps.

9 Voir *supra*, dans ce volume, 14–15, la lettre qu'adresse à ce propos Heinrich Morf à Gaston Paris.

autre et même, à l'intérieur d'une université, d'un étudiant à un autre, selon les enseignements qu'ils ont suivis. Le *Romanisches Seminar* se détache de façon déterminée de cette pratique internationale trop répandue, en mettant l'accent sur des connaissances solides dans les différentes parties constitutives du paradigme linguistique moderne:

(1) les quatre domaines du langage (phonétique/phonologie, morphologie, syntaxe et lexicque) dans leurs aspects autant généraux que spécifiques au français contemporain et dans leur évolution depuis le latin, ainsi que dans leur pertinence pour l'enseignement du français langue étrangère;

(2) les théories linguistiques les plus importantes, notamment celles des deux camps contemporains opposés, fonctionnalistes et formalistes;

(3) la variation et les pratiques langagières concrètes dans les espaces francophones actuels et également anciens, en impliquant également les méthodologies actuelles de dialectologie, de linguistique de corpus et de linguistique informatique;

(4) la connaissance des états médiévaux de la langue, y inclus les méthodologies essentielles de la philologie et de la lexicographie diachroniques.

Nous essaierons par la suite de présenter la structure des enseignements fondamentaux à travers les cinq dernières décennies, sans nous attarder sur les contenus spécifiques que l'on trouvera dans le répertoire général (voir *infra*, chap. 6 Annexe).

La linguistique française synchronique, systémique et variationnelle

L'introduction à la linguistique se heurte depuis toujours à la difficulté de devoir gérer des notions qui sont valables pour toutes les langues et d'autres qui sont spécifiques à une langue ou une famille de langues donnée. Par ailleurs, les éléments «internes» et propres aux langues étudiées doivent être mis en relation avec les traditions d'études spécifiques, qui ne divergent pas moins d'une langue à une autre que ces mêmes langues entre elles. Le *Romanisches Seminar* tente, comme toute autre université, de ménager ces différentes exigences sous la forme d'un compromis, en prenant appui sur les données du français et de la Galloromania pour se placer dans une réflexion de linguistique avec une dimension générale. La complexité de la matière ne permet toutefois pas de solutions faciles, ce qui explique que le plan précis des cours d'introduction est soumis à des aménagements constants, en fonction notamment des évolutions de la recherche.

Pour la linguistique française à Zurich, on peut distinguer trois phases depuis le milieu des années 1970. Auparavant, le cursus d'études était moins structuré et le seul enseignement récurrent était alors le cours de G. Hilty sur les «Différences de structure entre le français et l'allemand» (tous les deux ans jusqu'en 1973). En 1972, G. Hilty et G. Lüdi introduisent les «Exercices de grammaire française, pour des étudiants avancés»¹⁰ (7 cours, 1972–1975). La constitution d'un véritable cursus d'introduction se place ensuite en 1976.

10 Ou encore «Grammaire française (Repetitorium)» – ici comme par la suite, les dénominations des enseignements fondamentaux sont soumises à des variations.

1976–1995/96: le paradigme classique modernisé

Dans cette première phase, déterminée par la coprésence de G. Hilty et de J. Wüest comme professeurs, l'introduction à la linguistique synchronique repose essentiellement sur trois cours récurrents auxquels s'ajoute le cours transversal de phonétique générale:

- «Concepts linguistiques fondamentaux»¹¹ (tous les deux ans 1972/73–1976, semestriel 1978/79–1985/86, puis annuel –1993/95: d'abord Lüdi et Wüest [en tout 11 fois], puis Shann, Kristol, Stern, Maurer, Franchini, Higi-Wydler, Gysi, Mächler, Schlesinger et Manno),¹² suivi de «Éléments de linguistique synchronique» (annuel, 1994–1996: Lütolf, Nüesch, Zaugg, Wüest, Schlesinger et Manno);
- «Langue fr. I: Phonétique, morphologie» (annuel ou tous les deux ans, sem. d'été, 1976–1995: Hilty, Wüest, Kristol et Durrer);
- «Langue fr. II: Syntaxe, Différences de structure entre le français et l'allemand» (id., sem. d'hiver, 1975–1995: Hilty, Wüest, Lüdi, Mauriac, Siegrist), renforcé ponctuellement par un cours de «Ling. contrastive fr. -all.» (Wüest 1994/95, 1997).

Compte tenu de l'état de la discipline, cette triade correspond assez précisément aux nécessités de l'époque. Elle ménage soigneusement la combinaison entre la linguistique générale et la connaissance des caractéristiques d'une langue donnée et elle prend en considération l'objectif de la plupart des étudiants, qui est d'enseigner le français au lycée.¹³ La seule – grande – surprise dans cette structure est l'absence de la lexicologie et donc du paradigme wartburgien. Il est vrai que surtout G. Hilty proposait régulièrement des cours thématiques de lexicologie; mais même en cumulant la lexicologie synchronique et diachronique (avec la formation des mots, la sémantique et la phraséologie) ainsi que la lexicographie pour les deux décennies en question le total des cours se chiffrait à 12, en l'absence totale de l'onomastique (cf. *infra*). Le *Romanisches Seminar* s'inscrivait alors pleinement dans le *grammatical turn* des années 1970, prenant ainsi ses distances par rapport à la grande tradition lexicologique et lexicographie du pays.

1995/96–2006: le paradigme moderne classique

Après l'éméritat de G. Hilty, J. Wüest resta pendant une décennie le seul représentant de la discipline, ce qui devait forcément amener une réduction globale des

11 Le cours se met en place à travers les années 1970: après une «Introduction à la linguistique galloromane» en 1972/73 (Lüdi, en fr.) apparaissent en 1973/74 les «Sprachwissenschaftliche Grundbegriffe» (Lüdi/Wüest) sous le titre canonique; il est répété en 1976 (Lüdi) et devient semestriel à partir de 1978/79 (Shann), après la nomination de J. Wüest. De 1980 à 1985, le cours est accompagné d'un tutorat.

12 L'ordre des enseignants suit normalement la fréquence de leur intervention; ici, nous avons retenu le cheminement chronologique.

13 Comme nous le signale aimablement Jakob Wüest, les cours *Langue fr. I* et *II* faisaient partie du curriculum des étudiant-e-s qui se préparaient à l'enseignement dans les écoles secondaires, à l'époque où cet enseignement était encore dispensé par l'Université. Quant à l'unique introduction à la linguistique synchronique pour les romanistes, elle était suivie d'un *Mittelseminar* à la thématique variable, remplacé par le proséminaire II «Pragmatique et linguistique textuelle» après le départ de Hilty.

enseignements et – par la force des choses – une orientation particulière, liée aux convictions et intérêts du professeur responsable des cursus dans la partie plus libre, thématique de son enseignement. La nouvelle organisation des cours d'introduction prévoyait désormais deux cours annuels:

– «Linguistique descriptive et variation linguistique» [= PS 1] (sem. d'hiver: Wüest, Manno, Zufferey, plus tard Lang, Galli, Muller, Lütolf)

– «Pragmatique et linguistique textuelle» [= PS 2] (sem. d'été: Wüest, Manno et Durrer, ponctuellement Finke, Muller et Zufferey)

Les trois cours antérieurs ont donc été fondu en un seul, en y ajoutant en plus la discipline plus jeune et émergente de la variation. Un deuxième cours était dédié aux matières également novatrices de la linguistique textuelle et de la pragmatique. Confronté à la nécessité de couvrir seul toute la linguistique française, Jakob Wüest a fait le choix de se concentrer sur ce qui lui paraissait le plus urgent: les avancées de la linguistique textuelle et de la pragmatique ainsi que la théorie de l'enseignement des langues étrangères (cf. *infra*), mettant de côté la linguistique diachronique et la dialectologie – les thématiques qui avaient brillamment fondé sa carrière. C'est seulement grâce au dédoublement de la chaire de linguistique française par la nomination de Martin Glessgen qu'il est de nouveau devenu possible de proposer un enseignement plus équilibré. Comme nous l'avons déjà mentionné, les professeurs au *Romanisches Seminar* ont toujours défendu la conviction que la linguistique est une matière où tout se tient et que des compétences réelles en linguistique supposent une masse critique de connaissances dans les différents domaines. Cela a amené à la troisième phase, transposée aussi dans le nouveau cursus de «Bologna 2» introduit au semestre d'automne 2019.

2006–2019: le paradigme contemporain élargi

Dans cette troisième phase, qui a également vu la succession de Jakob Wüest par Elisabeth Stark, les cours d'introduction ont ainsi pu se consolider à nouveau. En ligne générale, le programme de base continue à s'articuler autour de deux cours annuels:

– «Les structures et leur description» [= Linguistique générale, PS 1] (sem. d'automne, Glessgen [–2012], Stark, Meisner, Pomino, Paciarioni, Robert-Tissot, Barasch, Baunaz, Muller, Völker)

– «La langue française – un fait humain et une réalité sociale» [= Linguistique variationnelle, PS 2] (sem. de printemps, Glessgen [–2013], Stark, Völker, Barasch)

Le proséminaire 1 de la deuxième phase est donc réparti ici sur deux semestres et la linguistique textuelle et la pragmatique n'occupent plus que quelques séances spécifiques dans le canon fondamental; la réflexion sur la nature du langage humain est un peu accentuée et la syntaxe formelle fait désormais partie intégrante du programme. Les deux nouveaux proséminaires sont par ailleurs soutenus par les cours de doctorat traitant de la variation du français,¹⁴ les cours

14 «Histoire et géographie culturelles de la francophonie», «Langues de France», «Variation sur une langue: le fr.», «La variation linguistique à l'exemple du fr.», «La parole à l'exemple du fr.», 2006–2014, annuel ou semestriel: d'abord Duval, puis Dubois.

thématiques du premier cycle dédiés à la grammaire (cf. *infra*) et les cours de linguistique diachronique, qui nous occuperont par la suite.

Ajoutons que les nouveaux cursus de *bachelor* instaurés à partir de l'automne 2019 – «Bologne 2020» –, la linguistique synchronique systémique et la linguistique diachronique (cf. la section suivante), constituent, avec une introduction transversale à la linguistique et la phonétique romanes comparées, les seuls modules obligatoires d'introduction. La variation, la pragmatique et la linguistique textuelle sont désormais réservées à des cours thématiques plus avancés.

La linguistique diachronique galloromane

Les cours en linguistique diachronique s'élargissent dans la structure mise en place vers 2006 pour englober tout l'espace galloroman. Ils couvrent alors trois aspects complémentaires:

- (1) l'apprentissage de l'ancien français et de l'ancien occitan,
- (2) la trajectoire externe et interne du français entre 5^e et le 20^e siècle et
- (3) la méthodologie du travail en diachronie, centrée sur la philologie éditoriale (d'un point de vue linguistique) et sur la lexicographie dans ses multiples facettes.

Tous ces aspects étaient déjà présents avant 1995 – toutefois sous une forme moins systématique –, mais ils avaient été fortement réduits entre 1995 et 2005. Prenons les trois ensembles plus en détail:

La formation en langue médiévale

L'introduction à l'ancien français est l'enseignement structurel le plus stable en absolu parmi les cours de linguistique française à Zurich. Les modalités et les contenus ont bien entendu évolué à travers le temps et selon les enseignants, mais les finalités fondamentales sont restées inchangées: pouvoir appréhender un texte dans l'ancienne langue de manière autonome et connaître les grandes transformations internes qui séparent le latin de l'ancien français puis du français moderne.

Avant 1973, l'introduction avait lieu en moyenne tous les deux ans. Depuis, il s'agit d'un cours annuel voire semestriel (notamment entre 1985 et 2011), parfois même dédoublé.

Il était enseigné d'abord par H. Schmid (1969–1976) et F. Suter (1973/74–1983), puis par Nüesch (1976–2008: 27 cours), Kristol (1979–1993), Schüle-Marro (1987–1994) et Haupt (1994–2001), plus ponctuellement par Wüest (1971/72, avancé), Lüdi (1973) Haselbach (1974/75) et Herzog (1980/81).

Depuis le départ à la retraite de H.-R. Nüesch, il a été fait l'objet d'une refonte par H. Carles et donné parallèlement – le cours étant dédoublé – par Glessgen, Vachon, Chihai, Thibault, Gmür et Bergeron.

Ce cours a ainsi impliqué un nombre important d'enseignants et son articulation avec les cours parallèles en littérature médiévale contribuent à son rôle central dans l'enseignement fondamental.

L'introduction à l'ancien occitan, quant à elle, a connu deux phases distinctes, interrompues par une longue absence:

– le cours était enseigné en moyenne tous les deux ans entre 1968 et 1989, par H. Schmid (5 cours) et H.-R. Nüesch (4 cours), ponctuellement par Pfister, Wunderli, Ebnetter, Gschwind et Schüle-Marro;

– après une interruption de quinze ans (1989–2004), il a été réinstauré. C'est désormais un cours annuel, donné d'abord par H.-R. Nüesch, puis par H. Carles.

Ce cours permet de s'ouvrir aux nombreuses facettes de la langue et littérature occitanes du Moyen Âge jusqu'aujourd'hui, mais aussi, par des comparaisons et analogies, de renforcer l'apprentissage – assez exigeant – de l'ancien français. Il est également utile pour appréhender sur une meilleure base le francoprovençal (cf. *infra*).

Les trajectoires externe et interne du français depuis le Moyen Âge

Les évolutions du français à travers le temps sont entrées dans le canon de l'enseignement zurichois en 1997.¹⁵ H.-R. Nüesch a tenu ce cours annuel sous l'intitulé «Linguistique historique du français» ou «gallo-romane» jusqu'en 2003 comme complément à l'introduction à l'ancien français (14 fois). Ensuite, M. Glessgen l'a repris («Linguistique diachronique», puis «La langue française sur l'axe diachronique» [= PS 3], 13 fois), en partageant cet enseignement à tour de rôle avec T. Paciaroni, C. Vachon, E. Stark, H. Carles, Ch. Meisner, A.-Chr. Matthey, H. Galli, A. Robert-Tissot, D. Chihai et X. Gouvert.

L'intervention de ces nombreux linguistes, souvent jeunes et toujours passionnés, a permis d'aboutir à un contenu construit extrêmement dense, qui place l'apprentissage de l'ancien français dans une trajectoire interne plus générale retraçant les grandes évolutions externes du diasystème.

La méthodologie en linguistique diachronique

Enfin, les aspects méthodologiques de la linguistique diachronique sont enseignés depuis 2003 et 2006 dans deux cours annuels complémentaires:

– «L'édition de textes médiévaux» [= «Introduction à la paléographie et à l'édition de textes anciens», «Paléographie»] (Carles, plus ponctuellement Matthey, Tinner et Chihai),¹⁶

– «Lexicographie» (Carles, ponctuellement Gouvert, Chihai, Thibault, Paciaroni).¹⁷

Le premier cours place la philologie éditoriale dans une optique linguistique (grapho-phonétique, morphosyntaxique et lexicologique), fournissant ainsi un complément essentiel aux cours de philologie littéraire. Le deuxième cours englobe d'une part l'histoire de la lexicographie française depuis le 16^e siècle, d'autre

15 Un précurseur en 1992/93 l'«Histoire de la langue fr. au Moyen Âge» (Nüesch); cf. aussi – dans une logique ascendante – le cours «Du latin vulgaire à l'afr.» (1987/88, Kristol; 1992, Nüesch/Schüle-Marro).

16 Deux précurseurs lointains: «Paléographie pour romanistes» (1982, Specht) et «Lecture de manuscrits du moyen âge» (1995/96, Haupt).

17 Un précurseur: «Histoire des dictionnaires français» (1979, Nüesch).

part la description des dictionnaires historiques, étymologiques et variationnels de la Galloromania et des ressources électroniques actuellement disponibles. Cette compétence est indispensable pour affronter autant les textes médiévaux que les textes des 16^e/18^e siècles, mais aussi pour s'orienter avec sûreté et précision dans le diastème français contemporain.

Les cours thématiques

Les cours thématiques se placent dans la même structure globale que les cours d'introduction: les domaines du langage dans une optique autant synchronique que diachronique, la variation en synchronie et enfin l'histoire linguistique externe et la philologie. S'ajoutent toutefois plusieurs domaines complémentaires, eux aussi constitutifs pour un paradigme linguistique équilibré: l'apprentissage du français langue étrangère, la dialectologie et l'épistémologie.

Les domaines du langage en synchronie et en diachronie

Un quart des cours thématiques est dédié aux domaines fondamentaux du langage (116/449 cours soit 26 %). Il s'agit ici tout d'abord de bien asseoir la terminologie et les structures essentielles du français actuel, en vue de son enseignement, et d'approfondir des aspects ciblés particulièrement significatifs. Il est évident que ces thématiques reviennent dans les cours diachroniques et dans ceux dédiés à la linguistique variationnelle ou textuelle (cf. *infra*). Mais le français contemporain et sa description linguistique restent, à juste titre, le point de départ de tout raisonnement sur cette langue et son diasystème.

Les différents domaines du langage connaissent toutefois une attention variable parmi les enseignements thématiques «libres» et plus directement ouverts vers la recherche. La phonétique et la phonologie font clairement figure de parent pauvre. On retient leur présence relativement constante dans la décennie entre 1967 et 1977 (5 cours, Hilty, Wüest, Ebnetter), puis deux cours ponctuels très récemment (2012 et 2015: Meisner, Avanzi). Ce domaine est dans les faits couvert par l'introduction obligatoire des cours de phonétique pour romanistes au début des études (cf. *supra*), par l'enseignement pratique de la phonétique française dans les cours de lectorat (actuellement Dubois) et par des cours généraux de phonétique générale, facultatifs (actuellement Dellwo). S'ajoute bien entendu une part importante de transcriptions de l'oral dans certains cours thématiques dédiés au français parlé ou aux dialectes galloromans.

L'extrême majorité des cours disciplinaires est consacrée à la grammaire, notamment la syntaxe. La morphologie, surtout flexionnelle, est présente entre 1968 et 1972 (5 cours, Hilty) puis de manière croissante depuis 2010 (7 cours, Stark, Robert-Tissot, Baunaz). La syntaxe et la morphosyntaxe se font en revanche fort de 79 cours soit presque un cinquième des 449 cours à l'étude (17,5 %). En dehors de la période problématique entre 1993 et 2005 où Jakob Wüest était le seul professeur en linguistique et où il n'y a eu qu'un seul cours de syntaxe (1996, Wüest, «Parler indirectement»), il y a eu pratiquement chaque semestre au moins un enseigne-

ment spécifique concernant la syntaxe, parfois aussi la morphosyntaxe. Les thématiques ont naturellement évolué depuis 1968. Gerold Hilty avait un intérêt particulier pour le style indirect libre – sujet de sa thèse d’habilitation non achevée¹⁸ –, Theodor Ebnetter et Elisabeth Stark, quant à eux, pour la grammaire générative en tant que modèle de référence, au-delà des interrogations syntaxiques concrètes. La variété thématique des enseignements est donc vaste et rend compte, à tout moment, de manière adéquate de l’état et des préoccupations de la recherche au niveau international. C’est sans le moindre doute un élément fort de la formation en linguistique française à Zurich.

Le lexique, enfin, reste à l’arrière-plan avec seulement 20 cours en 50 années. Il occupe une place stable de 1969 à 1988 et de 2004 à 2019 où en moyenne tous les deux ans un cours thématique est dédié aux aspects formels et – surtout – sémantiques du vocabulaire français. Mais il est pratiquement absent de 1989 à 2003, toujours dû à la réduction des deux chaires de linguistique française à une seule.

Les cours portant sur le français contemporain impliquent souvent des aspects diachroniques et évolutifs – c’est une bonne pratique en romanistique, particulièrement développée à Zurich. Dans une moindre mesure, le RoSe propose aussi des cours systémiques ciblés sur la diachronie du français ou sur des époques historiques données. Dans cette optique, le traitement des différents domaines du langage est plus équilibré, avec 15 cours dédiés à la grammaire (Hilty, *Syntaxe diachronique*; Nüesch, *Morphologie verbale diachronique*; ponctuellement Glessgen/Duval, Deulofeu, *Syntaxe complexe* et Stark, *Syntaxe diachronique des langues romanes*) et 12 au lexique (emprunts, étymologie, onomastique: Huber, Kristol, Nüesch, puis Glessgen); s’ajoutent deux cours ponctuels de phonologie historique (Wüest, 1974/75, 1990).

Par l’action conjointe des cours d’introduction, synchroniques et diachroniques, la formation des étudiants en français au RoSe garantit des compétences équilibrées et approfondies dans les domaines centraux du langage, et ceci de manière stable à travers le dernier demi-siècle. Seule la décennie de 1993 à 2003 sort de ce cadre cohérent et bien établi. Le regard historique montre avec une évidence on ne peut plus nette l’insuffisance d’un seul représentant disciplinaire à Zurich pour cette matière « multidimensionnelle » (Stark, 2019 F) et essentielle dans l’enseignement scolaire.

La variation du langage en synchronie

Les différents aspects de la variation et de la contextualisation du langage cumulent également près d’un quart des cours thématiques (en tout 106/449, soit 24 %). C’est surtout l’attention à la variation du français actuel et à la sociolinguistique qui s’avère être une constante très nette dans le programme d’enseignement, sans la moindre solution de continuité depuis 1972 quand G. Hilty a proposé le premier *Exercice de sociolinguistique*, suivi deux ans plus tard de « Français po-

18 Voir *supra* 109.

pulaire» et «*français régional*». Par rapport aux décennies antérieures, il s'agissait alors d'une véritable rupture présageant un développement durable et riche à l'avenir. Presque chaque année aura lieu un cours thématique dédié au français parlé, à des variétés diaphasiques (médiats imprimés et audio-visuels, publicité, genres littéraires, sms), diastratiques ou diatopiques (le français en Amérique ou en Suisse romande, la régionalité) – en tout 48/449 cours. C'est également le domaine qui fédère de la manière la plus équilibrée le corps enseignant: Hilty, Wüest, Lüdi, Kristol, Durrer et Manno jusqu'en 2004, Glessgen, Stark, Bossong, Thibault, Meisner et Avanzi depuis.

La linguistique variationnelle met en œuvre concrètement l'apprentissage théorique dans les domaines systémiques, elle permet d'analyser des données authentiques et de sensibiliser les étudiants à la pluralité de l'expression française. Il s'agit sans le moindre doute du catalyseur le plus efficace de l'enseignement, d'autant plus qu'il repose à Zurich sur un fondement systémique et diachronique des plus solides, ce qui est – malheureusement – une exception dans le paysage international.

Le constat est semblable pour la linguistique textuelle et la pragmatique (en tout 58/449 cours), introduites une décennie plus tard, en 1981, toujours par G. Hilty (*Langue et discours. Possibilité et réalité*) et développées tout particulièrement par J. Wüest ensuite (23 cours entre 1982 et 2003, soit pratiquement un cours par an). L'enseignement, un peu affaibli après l'éméritat de Wüest dont c'était le domaine de spécialité, reste toutefois stable depuis. Il englobe l'analyse de genres textuels particuliers – en se superposant alors avec la linguistique variationnelle – et la typologie textuelle mais aussi la rhétorique, l'analyse conversationnelle, la politesse, la violence verbale ou encore les différences femmes/hommes.

Histoire externe et philologie

Le troisième grand ensemble dans l'enseignement du français est constitué par la linguistique diachronique dans ses deux grands aspects, l'histoire externe (31 cours) – accentuée par la genèse et la mise à l'écrit des langues galloromanes (24 cours) et la formation de la norme (4 cours) – et la philologie linguistique (29 cours) – soit l'analyse de textes anciens dans une optique systémique et variationniste. S'ajoutent des cours plus ponctuels en méthodologie diachronique (3 cours). En tout, ces aspects couvrent un cinquième des cours (91/449, soit 20,5 %), en se croisant bien entendu en partie avec les cours systémiques en diachronie, qui sont ciblés sur un domaine défini du langage, et avec certains cours variationnistes et de pragmatique qui prennent en considération des aspects évolutifs, comme il est d'usage à Zurich.

La question de la genèse de l'occitan, du francoprovençal et du français a été une thématique de prédilection de G. Hilty, qui l'a traitée de manière régulière dans ses cours de 1969 jusqu'à son éméritat en 1993 (16 cours), parfois avec d'autres collègues (Pfister, Sonderegger, Sablonier, Jung et Rossi). Hilty a également publié une série exceptionnelle d'études sur les premiers témoignages non galloromans

(espagnols, italiens, rhéto-romans). De manière plus ciblée, le sujet a été repris par Glessgen (6 cours depuis 2005), concentré sur les premiers troubadours (avec L. Rossi) et la genèse de la norme française médiévale (le «francien»).

L'histoire externe, assumée essentiellement par Wüest (12 cours, 1970; 1978–2001), Nüesch (5 cours, 1993–1999) et Glessgen (11 cours, depuis 2006), retrace les trajectoires du français entre le 12^e et le 20^e siècle dans les usages langagiers, dans la configuration du diasystème et dans les évolutions spatiales. Le français de la Renaissance, l'impact de la Révolution française et, plus généralement, les dimensions nationales occupent une place importante, tout comme le développement de la norme du français.

Enfin, si la genèse des langues romanes et le style indirect libre peuvent être considérés comme des thèmes préférentiels de Gerold Hilty, la pragmatique et l'enseignement du français des préoccupations essentielles Jakob Wüest, la syntaxe et la variation morphosyntaxique, notamment dans une optique formaliste, une qualité d'Elisabeth Stark, la philologie linguistique est, avec l'histoire externe, le domaine de spécialité de Martin Glessgen (16 cours depuis 2003: textes documentaires et littéraires galloromans, histoire des genres textuels, oralité au Moyen Âge). Cette orientation est en cohérence avec la structure du poste qui a été créé à partir de la chaire de Marc-René Jung en philologie galloromane littéraire. Les concepts de «philologie linguistique» et «philologie littéraire» – représentés tous les deux à Zurich (pour la part littéraire justement par M.-R. Jung et Luciano Rossi, puis par Richard Trachsler)¹⁹ sont relativement récents, mais la réalité disciplinaire est ancienne. Là encore, G. Hilty a ouvert la voie par ses enseignements dédiés à la langue d'auteurs donnés (Chrétien de Troyes, Rabelais, Montagne ou Corneille), suivi notamment par ses élèves A. Kristol et H.-R. Nüesch.

La combinaison entre la linguistique systémique de la langue actuelle, la variation en synchronie et les différents aspects diachroniques, externes et internes, garantissent un apprentissage général équilibré qui peut plaider une cohérence disciplinaire peu fréquente dans les universités actuelles. Les facteurs de constance sont en cela particulièrement notables, sachant que la linguistique française s'inscrit pleinement dans le cadre établi au *Romanisches Seminar* pour l'italien et l'espagnol.

Les compléments essentiels

Le dernier quart des cours – 107/449 (24 %) – se répartit entre plusieurs domaines qui renforcent les trois ensembles fondamentaux, présents dans les cours d'introduction et dans la plupart des cours thématiques.

Français Langue Étrangère et psycholinguistique

Depuis 1979, J. Wüest a introduit des enseignements réguliers dans le domaine de l'acquisition du Français Langue Étrangère (FLE), en prenant largement en consi-

¹⁹ Sur ces différents aspects, voir *supra*, 89–99, le chapitre consacré à la littérature médiévale.

dération les aspects psycholinguistiques et cognitifs (22 cours jusqu'à son éméritat en 2006; ponctuellement G. Lüdi et Fr. Grosjean). E. Stark a repris cette thématique fondamentale (ponctuellement H. Völker, T. Kupisch), qui occupe ainsi en tout 29 des 449 cours thématiques (6 % en tout, mais 10 % depuis 1979).

Dans le cadre de la réforme *Bologne 2020*, un module annuel de Français langue étrangère combine, au niveau du *master*, un cours de grammaire (théorie, E. Stark) et un cours de lectorat (mise en pratique, É. Morel).

Dialectologie

La dialectologie englobe des questions de méthodologie, la relation entre dialectes et la langue standard et la géographie linguistique de la Galloromania (structure, évolutions microscopiques et macroscopiques, formation des domaines), mais aussi la connaissance au moins passive de l'occitan, du gascon et du francoprovençal modernes ou encore l'analyse d'un dialecte galloroman donné (comportant des lectures de textes et/ou des enquêtes *in situ*).

L'enseignement dans ce complexe extrêmement vaste a été constant entre 1969 et 1997, avec en moyenne un cours annuel: Wüest (15 cours), Kristol (6 cours), Hilty et Nüesch (2 cours), Huber et Schüle (1 cours). Ensuite, la matière a disparu du canon d'enseignement pour ne revenir qu'en 2011, de nouveau avec un cours annuel: Glessgen (9 cours), Carles (2 cours), puis différents enseignements d'E. Stark impliquant les dialectes galloromans (par ex. «La partitivité», 2017).

La dialectologie est l'une des plus anciennes disciplines en linguistique romane – elle prend son envol en 1879 par la *Gredner Mundart* de Theodor Gartner – et son enseignement est extrêmement exigeant.²⁰ Si son apport est moins immédiat que la méthodologie du Français Langue Étrangère, elle reste d'une richesse inépuisable autant d'un point de vue empirique que méthodologique. Par ailleurs, elle seule donne accès au francoprovençal et donc au patrimoine linguistique traditionnel de la Suisse Romande.

Épistémologie

L'épistémologie fournit un troisième complément essentiel aux enseignements thématiques de base. Elle implique la méthodologie générale de la linguistique et la sémiotique (y inclus des aspects cognitifs) et l'histoire de la discipline (grammaires, manuels, revues, organisation de la recherche), la théorie, mais aussi la question des particularités typologiques du français. Son enseignement au *Romanische Seminar* est presque parallèle à celui de la dialectologie:

- 20 cours entre 1969 et 1993, souvent ciblés sur F. de Saussure (Wüest 12 cours, ponctuellement Hilty, Kristol, Durrer, Wunderli, Schmid, Weniger)²¹
- 8 cours depuis 2011 (Glessgen et Stark)

20 Une première tentative de reprise en 2004–2006 (Glessgen, Gouvert) a échoué par la complexité de la matière.

21 S'ajoute un cours disparate en 2004 (Wüest, «L'erreur de Saussure»).

Varia

Dans le cadre global des enseignements s'inscrivent également plusieurs cours en linguistique informatique, essentiellement depuis 2006²² (Glessgen, Völker, Vachon, Stein, 5 cours). Ce domaine mérite bien entendu une attention plus importante; mais d'une part, la linguistique outillée représente désormais une partie constitutive de la plupart des enseignements thématiques; d'autre part, le domaine est traité de manière plus spécifique par la linguistique informatique (M. Volk). Toujours dans le cadre de la refonte *Bologne 2020*, une formation systématique en linguistique informatique a été intégrée au nouveau programme «Linguistics» (conçu par E. Stark) –, regroupant les cours de tous les linguistes zurichois en un programme conjoint.

Enfin, un domaine peut-être trop négligé est la linguistique de contact. Entre 1974 et 1994, des questions d'emprunt, de bilinguisme ou de traduction ont fait l'objet de 7 cours (Lüdi, Wüest), mais depuis, cet ensemble significatif a quitté le canon de la linguistique française et mériterait éventuellement d'être vitalisé. Cela vaut également pour les langues créoles à base lexicale française, qui sont pratiquement absentes de l'enseignement thématique depuis l'éméritat de Georg Bossong.

Cette dernière observation montre que même un programme extrêmement riche et raisonné peut avoir des failles – la linguistique est véritablement une matière variée, qui demande d'être appréhendée sur une base large.

Synthèse et perspectives

Venons-en à quelques observations synthétiques. Tout d'abord, insistons une dernière fois sur la nécessité d'un enseignement complexe et équilibré en linguistique. Il est bien évidemment plus facile de faire l'impasse sur un des grands ensembles formant le canon actuel de la linguistique française au *Romanisches Seminar* que de les prendre en considération intégralement. Toute personne pourra prétendre à tout moment que tel ou tel domaine n'est pas indispensable: pourquoi le lexique? pourquoi la pragmatique? mais pourquoi tous ces changements phonétiques entre le latin et le français? tout ça par cœur? Ce sont des questions que tous les enseignants de Zurich et de toutes les universités du monde occidental ont entendu des centaines de fois de la part des étudiants et ce sont des questions omniprésentes dans toute réforme d'études souhaitant réduire le nombre d'enseignants dans les matières philologiques pour augmenter le nombre d'administratifs, d'informaticiens ou de spécialistes des Sciences de la vie. Mais – répétons-le – il y a, en science, une doctrine, une cohérence interne et une objectivité. Personne ne la met en cause en médecine, mais pour la formation des futurs enseignants, la politique est prête à tout sacrifice, sans en voir les dangers pour l'avenir.

Dans un ordre d'idée différent, le regard historique fait apparaître la densité exceptionnelle des compétences en linguistique galloromane à Zurich autour

22 Deux précurseurs: Shann, «Problèmes de la traduction automatique» (1982) et Wüest, «L'utilisation de l'ordinateur en linguistique» (1995).

des années 1970. Les étudiants avaient alors devant eux non seulement Gerold Hilty, puis Jakob Wüest, mais aussi Theodor Ebnetter, Konrad Huber, Georges Lüdi, Max Pfister, Heinrich Schmid et Peter Wunderli. Cette seule énumération inspire l'humilité aux représentants actuels de la discipline. Notons toutefois qu'à cette époque, le canon d'enseignement était bipartite en deux ensembles assez disparates et très ciblés:

(1) la langue actuelle d'un point de vue surtout grammatical, en vue de la formation des enseignants du secondaire;

(2) les langues galloromanes médiévales et notamment les plus anciens textes et la formation des langues écrites – il faut dire que les étudiants de l'époque connaissaient bien mieux le latin que les professeurs de la génération actuelle.

À côté d'un peu de géographie linguistique diachronique, de francoprovençal et de lexique ou syntaxe diachroniques, aucun enseignement ne portait sur la sociolinguistique, sur la politique linguistique, sur la théorie, la typologie ou encore sur les évolutions externes et internes entre le 14^e et le 19^e siècle. Si les enseignants actuels ne peuvent qu'affirmer qu'ils sont des nains sur les épaules de leurs prédécesseurs, ils ont pour eux de pouvoir exploiter un paradigme nettement élargi et mieux équilibré.

D'un point de vue thématique, G. Hilty a préparé une première rupture novatrice en 1974/75 avec des cours sur la langue non-standard et sur l'histoire externe. Cette ouverture s'est intensifiée tout au long des années 1970 grâce à ses élèves J. Wüest, G. Lüdi, A. Kristol et H.-R. Nüesch qui ont accentué la variation linguistique, l'analyse grammaticale thématique et les différents aspects de l'histoire externe.

La deuxième rupture fut – nous l'avons vu – l'éméritat de G. Hilty menant à la disparition du deuxième poste de professeur en linguistique française. J. Wüest a pu généraliser la présence du français dans l'enseignement et mettre en avant les thématiques de linguistique variationnelle et textuelle et la pragmatique, mais il en a payé le prix fort par la réduction des matières internes parmi les enseignements thématiques et par la disparition de l'ancien occitan (1989), de la dialectologie et de l'occitan moderne (1997) ainsi que de l'épistémologie (1993). Encore une fois: un seul professeur ne peut pas faire face à toute la discipline. La configuration actuelle est particulièrement porteuse puisqu'elle repose sur les compétences très différentes de deux professeurs qui sont très complémentaires: M. Glessgen étant diachronicien, philologue et lexicologue, E. Stark synchronicienne, grammairienne et formaliste – les deux se rejoignant dans les domaines de la linguistique variationnelle, la linguistique de corpus outillée et la dialectologie.

Les effets en sont probants: il est vrai que nous avons la chance à Zurich d'enseigner à des étudiants disposant d'une bonne formation scolaire et d'une bonne compétence scripturale. Dans leur ensemble, ils sont habitués à apprendre, à travailler et à tenir les délais, ce qui permet une progression rapide et sérieuse. Grâce à ce potentiel, combiné à la densité du cursus étroitement coordonné entre les deux chaires de linguistique française, les travaux écrits des étudiant(e)s au niveau de master atteignent désormais souvent le niveau de textes méritant la pu-

blication. Leur niveau épistémologique et leurs connaissances autant théoriques qu'empiriques sont impressionnants, surtout vus par ceux qui ont pu accompagner leur processus d'apprentissage et qui peuvent ainsi comparer l'état des primo entrants avec celui des diplômés sortants.

Jusqu'ici, le *Romanisches Seminar* a réussi à défendre sa position d'exigence, qui suppose des moyens irréductibles: comme nous l'avons vu, en linguistique française deux professeurs sont indispensables pour une formation équilibrée. Cela est, bien entendu, indépendant du nombre d'étudiants – on ne peut pas enseigner une doctrine donnée dans la moitié du temps parce qu'il y a moins d'étudiants qui assistent aux cours.

Nous ne pouvons pas taire enfin le fait que les perspectives de notre discipline sont sombres. Les réorganisations constantes, dictées d'en haut et impliquant des évaluations de plus en plus présentes et pressantes, les coupes continues dans le personnel enseignant, l'incompréhension généralisée devant les phénomènes d'histoire, de patrimoine ou d'épistémologie ne sont pas propres à Zurich, mais touchent toutes les universités en Europe, ce qui rend l'évolution d'autant plus inquiétante. L'université européenne est en train de renoncer à ses principes fondateurs, sur lesquels reposent son efficacité et sa créativité – le lien entre l'enseignement et la recherche, l'organisation interne garantie par le corps professoral et une déontologie non soumise à l'application immédiate. Par le regard historique, nous avons toutes les raisons de nous réjouir des exploits des cinq décennies passées; mais le regard pronostique ne présage rien de bon pour celles à venir.

*Martin Glessgen*²³

23 Nous remercions Hélène Carles et Richard Trachsler de leurs observations sur une première version de ce texte, tout comme notre collègue Elisabeth Stark, avec laquelle nous avons conçu les cursus actuellement en vigueur et qui s'est également chargée de sa brève bibliographie (*supra*).

5. Liste des enseignements thématiques en linguistique française (1968–2019)¹

Le tableau ci-dessous réunit tous les enseignements thématiques du semestre d'hiver 1968/69 au semestre de printemps 2019 (y inclus la part des cours d'introduction qui ne sont que partiellement récurrents) ; l'ordre des enseignants est alphabétique à l'intérieur d'un semestre. La dernière colonne indique la langue de l'enseignement : les titres en français sont rendus tels qu'ils apparaissent dans le *Vorlesungsverzeichnis*, les titres en all. ont été traduit par nous (cf. *supra* 120, n. 8).

1968/69	Hilty	Discours rapporté en fr. II	all.
1968/69	Hilty	Syntaxe du fr. mod.	fr.
1968/69	Hilty	Tobler, <i>Vermischte Beiträge zur fr. Syntax</i>	all.
1968/69	Huber	Toponymie fr.	all.
1969	Ebneter	Grammaire générative-transformationnelle du fr. I	all.
1969	Hilty/Pfister	Formation de la langue écrite aocc.	all.
1969	Wüest	Géographie ling. de la France	all.
1969	Wunderli	Subjonctif fr.	all.
1969/70	Ebneter	Colloque sur la Grammaire générative-transformationnelle	all.
1969/70	Hilty	Morphologie flexionnelle fr.	all.
1969/70	Hilty	Phon. du fr. mod.	fr.
1969/70	Hilty	Problèmes de sémantique lexicale	all.
1969/70	Wüest	Textes en afr.	all.
1969/70	Wunderli	F. de Saussure et Ch. Bally	all.
1970	Ebneter	Grammaire générative-transformationnelle du fr. II	all.
1970	Hilty	Exercices syntaxiques et stylistiques	fr.
1970	Hilty	Morphologie du fr. mod.	fr.
1970	Schüle	Introduction au francoprovençal	fr.
1970	Wüest	Formation de la norme fr. mod.	fr.
1970/71	Hilty	Analyse ling. de la Chanson de Roland	all.
1970/71	Hilty	Problèmes de la syntaxe fr. en diachronie	all.
1970/71	Hilty	Syntaxe du fr. mod.	fr.
1970/71	Wüest	Problèmes de la ling. diachronique	all.
1971	Hilty	Problèmes de structure du fr.	all.
1971	Hilty/Wüest	Frontières ling. et territoires ling. dans la Galloromania	fr.
1971/72	Hilty	Formation des mots en fr. : déverbaux	all.
1971/72	Hilty	Phon. du fr. mod.	fr.
1971/72	Hilty	Syntaxe fr. diachronique : la phrase complexe	all.
1971/72	Lüdi	Introduction à la sémantique structurale	all.
1972	Hilty	La structure du vocabulaire fr.	all.
1972	Hilty	Les plus anciens textes en fr.	all.
1972	Hilty	Morphologie du fr mod.	fr.
1972	Wüest	F. de Saussure : Cours de linguistique générale	fr.
1972/73	Ebneter	Lexicologie et sémantique	all.
1972/73	Hilty	Exercice de sociolinguistique	all.
1972/73	Lüdi	Syntaxe du fr. mod.	fr.
1973	Hilty	Discours rapporté en fr.	fr.
1973	Hilty	Syntaxe des <i>Essais</i> de Montaigne	all.
1973	Wüest	Phonologie du fr.	all.
1973/74	Ebneter	Grammaire transformationnelle et syntaxe fr.	all.

1 Cette liste a été établie par M. Glessgen en complément de sa contribution *La linguistique française au Romanisches Seminar ...*, cf. *supra* p. 112–132.

1973/74	Hilty	Discours et pensées rapportés dans le <i>Nouveau Roman</i>	all.
1973/74	Hilty	Histoire linguistique de la Galloromania et de l'Ibéroromania des débuts jusqu'en 600	all.
1974	Ebnetter	Générativisme-transformationalisme	all.
1974	Hilty	Histoire linguistique de la Galloromania de 600 à 1100	all.
1974	Wüest	Morphosyntaxe structurale du français	fr.
1974/75	Ebnetter	Le syntagme nominal en fr.	all.
1974/75	Hilty	« Français populaire » et « français régional »	all.
1974/75	Hilty	Histoire linguistique de la France méridionale de 1100 jusqu'au présent	fr.
1974/75	Lüdi	Linguistique de la traduction	all.
1974/75	Wüest	Phonologie historique du fr.	all.
1975	Hilty	Histoire et structure linguistiques de la Bourgogne	all.
1975	Hilty	Syntaxe transformationnelle du fr.	all.
1975	Wunderli/Lüdi	Grammaire de dépendance	all.
1975/76	Ebnetter	Syntaxe du verbe fr.	all.
1975/76	Hilty	Formation des mots en fr.	all.
1975/76	Hilty	La langue de Chrétien de Troyes	all.
1975/76	Wüest	Occ.	all.
1976	Ebnetter	Sémantique verbale en fr.	all.
1976	Hilty	Le jeu de mots en fr. et en esp.	all.
1976	Wüest	Logique et linguistique	all.
1976/77	Hilty	Différences de structure entre fr., esp. et pg.	all.
1976/77	Hilty	Problème de syntaxe fr. (diachronique et synchronique)	all.
1976/77	Hilty/Hollenstein	Les universaux en sémantique	all.
1976/77	Wüest	Phonologie du fr.	all.
1977	Ebnetter	Les adverbiaux en fr. mod.	all.
1977	Hilty	La langue de Rabelais	all.
1977	Wüest	F. de Saussure : <i>Cours de linguistique générale</i>	all.
1977/78	Hilty	La flexion lat. -fr. et la 'Grammaire des cas' de Fillmore	all.
1977/78	Hilty	Les plus anciens textes galloromans des <i>Serments de Strasbourg</i> au premier troubadour	all.
1977/78	Lüdi	Le langage journalistique fr.	all./fr.
1977/78	Nüesch	Morphologie verbale diachronique du fr.	all.
1977/78	Wüest	Chomsky et la <i>Grammaire de Port-Royal</i>	all.
1978	Hilty	Discours et pensées rapportés	all.
1978	Lüdi	Problèmes théoriques et pratiques de la traduction	all.
1978	Wüest	L'analyse grammaticale	fr.
1978	Wüest	La syntaxe modale	fr.
1978/79	Hilty	Discours et pensées rapportés en fr.	all.
1978/79	Hilty	La genèse du francoprovençal	all.
1978/79	Hilty	La langue comme représentation du monde : questions fondamentales de la morphologie et sémantique fr.	all.
1978/79	Hilty/Sonderegger/Sablonier	Traces ling. et culturelles des Wisigoths dans la France du Sud et sur la Péninsule ibérique	all.
1978/79	Kristol	Langue et dialectes du domaine galloroman	fr.
1978/79	Lüdi	Le langage de la publicité en fr.	all.
1978/79	Wüest	Histoire de la langue fr. à l'époque moderne (XVI ^e -XVIII ^e siècles)	fr.
1978/79	Wüest	Lectures de textes en occ. mod.	all.
1978/79	Wüest	Les structures élémentaires du fr.	fr.

1979	Huber	<i>Romania Germanica</i>	all.
1979	Lüdi	Analyse sémantique de verbes	all.
1979	Wüest	Histoire de la langue fr. à l'époque contemporaine (XIX ^e /XX ^e siècles)	fr.
1979	Wüest	Les verbes du « fr. élémentaire 1 » et leurs équivalents all.	fr.
1979/80	Hilty	Introduction à l'utilisation des dictionnaires fr. mod.	all.
1979/80	Hilty	Problèmes de syntaxe, à l'exemple de la phrase concessive fr.	all.
1979/80	Lüdi	Problèmes de l'analyse sémantique des verbes	fr.
1979/80	Wüest	Le fr. d'aujourd'hui	fr.
1979/80	Wüest	Pour une théorie du changement linguistique	fr.
1980	Hilty/Herzog	Le passé composé et le passé simple. Etude diachronique et synchrone	fr.
1980	Huber/Wüest	Les dialectes provençaux du Piémont	all.
1980	Lüdi	Aspects psycholinguistiques de l'apprentissage du fr. langue étrangère	fr.
1980	Nüesch	Morphologie historique du fr.	all.
1980	Schmid	Le cas particulier de la France du Nord : le fr. dans une perspective panromane	all.
1980	Wüest	Lectures de textes en occ. mod.	all.
1980	Wüest	Syntaxe fr. I : Théories structuralistes	fr.
1980/81	Kristol	Langue et dialectes du domaine galloroman	fr.
1980/81	Lüdi	L'all. et le fr. en contact en Suisse	fr.
1980/81	Wüest	Logique et linguistique	all.
1980/81	Wüest	Syntaxe fr. II : Théories générativistes	fr.
1981	Hilty/Herzog/ Shann	Langue et discours. Possibilité et réalité	all.
1981	Kristol	Histoire du lexique galloroman	fr.
1981	Lüdi	Introduction à la grammaire de valence	fr.
1981	Wüest	« On y va ». Analyse linguistique d'un livre scolaire	fr.
1981	Wüest	Problèmes de sémantique	fr.
1981/82	Kristol	Le fr. avancé et ses antécédents	fr.
1981/82	Nüesch	Morphologie verbale diachronique du fr.	all.
1981/82	Wüest	Linguistique et géographie	fr.
1981/82	Wüest	Problèmes de syntaxe	fr.
1982	Hilty	Dialecte et langue écrite en afr.	all.
1982	Shann	Problèmes de la traduction automatique	all.
1982	Wüest	Initiation à la pragmatique linguistique	fr.
1982	Wüest	L'acquisition du fr. (langue maternelle et langue étrangère)	fr.
1982	Wüest	Langages du XVIII ^e siècle	all.
1982/83	Hilty	Problèmes de l'analyse sémantique	all.
1982/83	Hilty	Protohistoire de la Romania occidentale : les fondements de la langue fr. et esp. [1 ^{er} -7 ^e s.]	all.
1982/83	Nüesch	La structure du vocabulaire afr.	all.
1982/83	Wüest	La linguistique synchronique : écoles, problèmes et résultats	fr.
1982/83	Wüest	Problèmes de sémantique verbale	fr.
1983	Hilty	Histoire de langue et littérature galloromanes du 7 ^e au 11 ^e s.	all.
1983	Hilty	Sémantique et formation des mots	fr.
1983	Kristol	Initiation au gascon	fr.
1983	Nüesch	La différenciation dialectale de la Galloromania	all.
1983	Wüest	Initiation à la sociolinguistique	fr.
1983	Wüest	La grammaire du fr. parlé	fr.
1983	Wüest/Kristol	Enquête sociolinguistique et dialectologique en Gascogne	fr.
1983/84	Hilty	La langue de Pierre Corneille	all.
1983/84	Kristol	Syntaxe historique du fr.	fr.

1983/84	Wüest	Histoire de la langue fr. du XII ^e au XVI ^e siècle	fr.
1984	Hilty	La syntaxe de Rabelais	fr.
1984	Wüest	Histoire de la langue fr. : XVII ^e et XVIII ^e siècles	fr.
1984	Wüest	Linguistique et enseignement des langues	fr.
1984	Wüest	Logique et linguistique	all.
1984/85	Nüesch	Les dictionnaires étymologiques du fr.	all.
1984/85	Schüle	Histoire linguistique de la Suisse romande	fr.
1984/85	Wüest	Histoire de la langue fr. : XIX ^e et XX ^e siècles	fr.
1984/85	Wüest	Structures syntaxiques et problèmes de signification	fr.
1985	Hilty	Flexion casuelle et grammaire des cas	fr.
1985	Kristol	La genèse des langues romanes	fr.
1985	Kristol	Le problème de la norme en fr.	fr.
1985/86	Hilty	La formation des mots en fr. mod.	fr.
1985/86	Hilty	<i>Oratio reflexa</i> 1843–1943. Cent années de recherche syntaxique romane dans le domaine du discours indirect libre	all.
1985/86	Wüest	Du signe au sens. Syntaxe, sémantique et pragmatique du fr. I	fr.
1985/86	Wüest	Norme et erreur dans l'apprentissage du fr.	fr.
1986	Hilty	<i>Oratio reflexa</i> en fr.	fr.
1986	Hilty/Burger	Phraséologie comparée germano-romane	all.
1986	Nüesch	Morphologie verbale historique du fr.	all.
1986	Wüest	Du signe au sens. Syntaxe, sémantique et pragmatique du fr. II	fr.
1986	Wüest	Langue écrite – langue parlée	fr.
1986	Wüest	Linguistique et enseignement des langues	fr.
1986/87	Grosjean	Le bilinguisme	fr.
1986/87	Hilty	<i>La chanson de Sainte Foy</i> (analyse linguistique)	fr.
1986/87	Wüest	Linguistique occitane (ib.)	fr.
1986/87	Wüest	Pour une typologie des textes	fr.
1987	Hilty	La langue des troubadours	fr.
1987	Hilty	Les plus anciens textes galloromans. Analyse linguistique et littéraire	fr.
1987	Hilty/Jung/ Rossi	<i>La Chanson de Sainte-Foy</i>	fr.
1987	Wüest	L'acquisition d'une langue : le fr.	fr.
1987	Wüest	Lectures en occ. mod. (Joan Bodon)	fr.
1987	Wüest	Méthodes empiriques en linguistique	fr.
1987	Wüest	Tendances nouvelles en linguistique et enseignement du fr.	fr.
1987/88	Hilty	Problèmes d'analyse sémantique	fr.
1987/88	Kristol	Cours pratique d'occitan gascon (préparation au groupe de travail en sociolinguistique gasconne)	fr.
1987/88	Wüest	Ferdinand de Saussure, <i>Cours de linguistique générale</i>	fr.
1987/88	Wüest	Sociolinguistique fr.	fr.
1988	Hilty	La place de l'adjectif épithète en fr.	fr.
1988	Wüest	Méthodes empiriques en linguistique	fr.
1988	Wüest	Problèmes de sociolinguistique historique	fr.
1988	Wüest/Kristol	Groupe de travail en sociolinguistique gascon	fr.
1988/89	Hilty/Weniger	Sémantique linguistique et le cerveau humain	all.
1988/89	Kristol	Temps, aspect, mode	fr.
1988/89	Wüest	Du signe au sens. Syntaxe, sémantique et pragmatique du fr. I	fr.
1988/89	Wüest	L'analyse de la langue parlée	fr.
1989	Kristol	Vers la formation d'une langue nationale : Unité et diversité du français médiéval	fr.
1989	Wüest	Du signe au sens. Syntaxe, sémantique et pragmatique du français, 2 ^e partie	fr.

1989	Wüest	Groupe de travail en sociolinguistique gasconne	fr.
1989/90	Kristol	Les débuts de la grammaire fr.	fr.
1989/90	Kristol	Typologie linguistique du fr.	fr.
1989/90	Wüest	Sociolinguistique des pays « francophones »	fr.
1989/90	Wüest	Typologie des textes et diachronie (1789–1989)	fr.
1990	Hilty	La formation des domaines linguistiques romans dans la Gallia et l'Hispania (1 ^{er} –7 ^e s.)	all.
1990	Kristol	Grammaires et pensée grammairienne (XVI ^e –XVIII ^e s.)	fr.
1990	Nüesch/ Schüle-Marro	La différenciation dialectale de l'afr.	all.
1990	Wüest	Introduction à la pragmatique linguistique	fr.
1990	Wüest	Phonologie : synchronie et diachronie	fr.
1990/91	Nüesch	La Picardie comme région linguistique du Moyen Âge	all.
1990/91	Wüest	Histoire de l'enseignement du fr.	fr.
1990/91	Wüest	Intentions communicatives et catégories grammaticales	fr.
1990/91	Wüest	Méthodes empiriques en linguistique	fr.
1991	Kristol	Français écrit et français parlé	fr.
1991	Wüest	L'acquisition du fr. langue seconde	fr.
1991	Wüest	Problèmes de syntaxe fr.	fr.
1991/92	Grosjean	Initiation à la psycholinguistique expérimentale	fr.
1991/92	Kristol	La langue fr. en Angleterre	fr.
1991/92	Moschler	Introduction à la pragmatique	fr.
1992	Kristol	Les discours rapporté	fr.
1992	Wüest	Dialectologie gallo-romane	fr.
1992	Wüest	Sémantique fr. : l'apport de la psycholinguistique	fr.
1992/93	Wüest	Introduction à la linguistique textuelle	fr.
1992/93	Wüest	L'analyse de la langue parlée	fr.
1992/93	Wüest	Linguistique contrastive et typologie des textes	fr.
1993	Durrer	La communication indirecte	fr.
1993	Hilty	Les plus anciens documents linguistiques et littéraires de la Gallo-, de l'Ibéro et de la Rhéto-romania	all.
1993	Schüle-Marro/ Nüesch	Morphologie historique du fr.	all.
1993	Wüest	Le contact des langues	fr.
1993	Wüest	Le fr. parlé à la radio et à la télévision	fr.
1993	Wüest	Linguistique et cognition I : L'acquisition d'une langue	fr.
1993/94	Durrer	L'argumentation dans la langue et les textes	fr.
1993/94	Durrer	Linguistique et littérature : de Saussure à nos jours	fr.
1993/94	Nüesch	La langue fr. au XVI ^e siècle	fr.
1993/94	Wüest	Bilinguisme et diglossie	fr.
1993/94	Wüest	Linguistique et cognition I : Esquisse d'une grammaire cognitive du fr.	fr.
1994	Durrer	La parole plurielle : dialogisme et polyphonie	fr.
1994	Schüle-Marro/ Nüesch	Dialectologie médiévale	fr.
1994	Wüest	Les actes de discours	fr.
1994	Wüest	Psycholinguistique	fr.
1994	Wüest	Sociolinguistique historique : La norme du fr.	fr.
1994/95	Bossong	Les langues créoles à base romane	fr.
1994/95	Durrer	Dialogues authentiques, dialogues de fiction	fr.
1994/95	Durrer	Les marques de la subjectivité dans la langue. Eléments de linguistique énonciative	fr.
1994/95	Rossi/Wüest	Les plus anciens textes gallo-romans	fr.

1994/95	Wüest	Cours pratique d'occitan	fr.
1994/95	Wüest	Le discours de la propagande	fr.
1995	Durrer	Politesse et conversation	fr.
1995	Puolato/ Nüesch	Histoire du lexique fr.	fr.
1995	Wüest	Introduction à la psycholinguistique	fr.
1995	Wüest	L'utilisation de l'ordinateur en linguistique	fr.
1995	Wüest	Sociolinguistique historique : Naissance et mort des langues	fr.
1995/96	Durrer	La langue parlée	fr.
1995/96	Durrer	Rhétorique du discours amoureux	fr.
1995/96	Manno	La théorie linguistique de la politesse	fr.
1995/96	Wüest	La matière la plus impopulaire? L'enseignement du fr. en Suisse alémanique	fr.
1995/96	Wüest	Le français actuel : norme et variations	fr.
1996	Durrer	Féminin, masculin : des styles conversationnels distincts?	fr.
1996	Nüesch	Histoire de la langue fr. du IX ^e au XIII ^e siècle	fr.
1996	Nüesch	La fragmentation dialectale de la Gallo-Romania	fr.
1996	Wüest	L'acquisition d'une langue : le fr.	fr.
1996	Wüest	Parler indirectement	fr.
1996	Wüest	Sociolinguistique et analyse de la langue parlée	fr.
1996/97	Durrer	Introduction à la linguistique textuelle	fr.
1996/97	Durrer	Parler féminins, parler masculins	fr.
1996/97	Wüest	Les actes de discours. Théorie et pratique	fr.
1997	Durrer	Approches linguistiques du récit	fr.
1997	Durrer	Sociolinguistique et analyse de la langue parlée	fr.
1997	Nüesch	Histoire de la langue fr. au XVI ^e siècle	fr.
1997	Wüest	Linguistique et argumentation	fr.
1997/98	Durrer	« Tu sais à qui t'as pas téléphoné et qu' c'est pas sympa? » : le vrai fr. parlé	fr.
1997/98	Wüest	Comment naît et comment meurt un dialecte	fr.
1997/98	Wüest	La construction du sens. Problèmes de sémantique	fr.
1998	Durrer	Dire le secret	fr.
1998	Wüest	Acquisition et enseignement du lexique	fr.
1998	Wüest	Le fr. actuel : norme et variations	fr.
1998/99	Durrer	Analyse linguistique du portrait littéraire et journalistique	fr.
1998/99	Durrer	Introduction à l'analyse conversationnelle	fr.
1998/99	Manno	La politesse linguistique : de la théorie à l'empirie	fr.
1998/99	Nüesch	Le moyen fr.	fr.
1998/99	Wüest	Le fr. classique (Histoire de la langue fr. aux XVII ^e et XVIII ^e siècles)	fr.
1999	Durrer	La violence verbale	fr.
1999	Lüscher	Séminaire linguistique pour des futurs enseignants (Fachlehrer)	fr.
1999	Manno	Heurs et malheurs de la théorie des actes de discours	fr.
1999	Nüesch	De l'aocc. à l'occ. moderne	fr.
1999	Wüest	L'enseignement du fr. langue seconde	fr.
1999	Wüest	Les variétés « non conventionnelles » du fr.	fr.
1999/2000	Durrer	A chaque sexe sa langue? Introduction à la linguistique générique	fr.
1999/2000	Durrer	La violence verbale	fr.
1999/2000	Manno	La cohésion textuelle	fr.
1999/2000	Nüesch	Histoire du lexique fr.	fr.
1999/2000	Wüest	Pour une typologie des textes journalistiques	fr.
2000	Durrer	Cris et chuchotements de la Suisse alémanique dans les médias romands	fr.

2000	Manno	Le fr. actuel	fr.
2000/01	Durrer	« Moi mon père c'qu'i pense j'm'en fous t'vois ». Le français ordinaire	fr.
2000/01	Wüest	Comment on écrit des textes. Projets de communication et types de textes	fr.
2000/01	Wüest	Evaluer la compétence communicative	fr.
2001	Durrer	Les femmes dans le discours médiatique	fr.
2001	Wüest	Histoire de la langue fr. au XX ^e siècle	fr.
2001	Wüest	Sociolinguistique historique : la mort des langues	fr.
2001/02	Wüest	Le discours de la propagande	fr.
2001/02	Wüest	Réalité et fiction	fr.
2002	Vitali	Entre latin et roman : la langue des chartes latines du Moyen Âge [= en territoire francoprovençal]	all.
2002	Wüest	Apprendre une langue seconde. Introduction à « envol »	fr.
2002	Wüest	Le fr. à la télévision	fr.
2002/03	Manno	Les types des textes dans l'enseignement des langues	fr.
2003	Glessgen	Histoire linguistique de la France : domaines et méthodes	fr.
2003	Glessgen	Le fr. de la Renaissance	fr.
2003	Glessgen	Linguistique de corpus dans la Romania	fr.
2003	Wüest	Acquisition de la langue maternelle et bilinguisme	fr.
2003	Wüest	L'argumentation dans le texte	fr.
2003/04	Glessgen	Histoire de la scripturalité et de l'orthographe fr.	fr.
2003/04	Glessgen	Histoire linguistique et philologiques des genres textuels	fr.
2003/04	Glessgen	Nation, nationalisme et linguistique	fr.
2003/04	Wüest	L'analyse de conversations authentiques	fr.
2003/04	Wüest	Lecture, interaction et interprétation	fr.
2004	Galli	Analyse linguistique de textes fr. du XVI ^e siècle	fr.
2004	Glessgen	Géolinguistique galloromane	fr.
2004	Glessgen	La linguistique de corpus	fr.
2004	Wüest	L'erreur de Saussure. Le problème du sens en linguistique	fr.
2004	Wüest	L'oralité dans les médias	fr.
2004/05	Glessgen	Le changement sémantique (fr./it.)	fr.
2004/05	Glessgen	Traditions de discours et pragmatique historique	fr.
2004/05	Glessgen	Troubadours, notaires et paysans – l'occitan à travers les âges	fr.
2004/05	Wüest	La variabilité sociale et stylistique du fr.	fr.
2004/05	Wüest	Langage et action	fr.
2005	Galli	Éléments de stylistique pour l'analyse de textes en fr. mod.	fr.
2005	Glessgen/ Loporcaro	Les langues de la Suisse/ Le lingue della Svizzera	fr.
2005	Glessgen/ Trachsler	La naissance du texte. L'édition entre la linguistique et la littérature	fr.
2005	Matthey	Autour du FEW	fr.
2005	Wüest	« Mòrta et viva ». La langue occitane face à la modernité	fr.
2005	Wüest	Entre vérité et fiction. Les textes narratifs	fr.
2005/06	Glessgen	Analyse linguistique de textes documentaires anciens	fr.
2005/06	Glessgen	La cohésion textuelle	fr.
2005/06	Glessgen/ Rossi	Les troubadours classiques	fr.
2005/06	Wüest	De la psycholinguistique à l'enseignement des langues	fr.
2005/06	Wüest	Le verbal et le non verbal	fr.
2006	Duval	La langue classique	fr.
2006	Glessgen	Onomastique et déonomastique galloromanes	fr.

2006	Glessgen/Rinaldi	L'utilisation de nouvelles technologies en linguistique	fr.
2006	Gouvert	Le francoprovençal, langue oubliée de la Suisse	fr.
2006	Matthey	L'histoire du fr. en Suisse romande	fr.
2006	Wüest	L'enseignement de la pragmatique	fr.
2006	Wüest	Le discours de la propagande. Publicité et discours politique	fr.
2006/07	Glessgen	L'histoire du fr. à travers les médias	fr.
2006/07	Glessgen/Duval	L'émergence de la phrase	fr.
2007 F	Bossong	Français parlé, français écrit	fr.
2007 F	Deulofeu	Écriture ancienne – paroles actuelles. La grammaire et structures discursives dans les textes médiévaux et dans l'oral contemporain	fr.
2007 F	Glessgen	Analyse linguistique et philologique de textes documentaires en occ.	fr.
2007 F	Glessgen	Français de France – Français de Suisse	fr.
2007 H	Glessgen	Argumentation et rhétorique	fr.
2007 H	Glessgen	Les <i>scriptae</i> galloromanes	fr.
2007 H	Thibault	Le français au Québec	fr.
2008 F	Stark	Le syntagme nominal – perspective universelle et perspective romane	fr.
2008 F	Stark	Syntaxe du fr.	fr.
2008 F	Thibault	Analyse linguistique de textes littéraires fr. (XVI ^e /XXI ^e s.)	fr.
2008 F	Völker	Les outils informatiques dans l'étude des textes romans	fr.
2008 H	Glessgen	Création et innovation lexicales	fr.
2008 H	Glessgen/Stark	La grammaire dans le lexique et le lexique dans la grammaire	fr.
2008 H	Stark	Conceptions de la variation en linguistique romane	fr.
2009 F	Bossong	Histoire du fr. dans une perspective typologique	fr.
2009 F	Glessgen	Analyse linguistique des textes littéraires du <i>Nouveau Corpus d'Amsterdam</i> (13 ^e s.)	fr.
2009 F	Glessgen/Rossi	Les premiers troubadours	fr.
2009 F	Meisner	Variétés du fr. entre l'écrit et le parlé	fr.
2009 F	Stark	Sémantique	fr.
2009 F	Stark/Loporcaro	Variation morphosyntaxique dans la Romania	fr.
2009 H	Glessgen	L'impact des évolutions politiques et socio-culturelles sur le changement linguistique	fr.
2009 H	Glessgen	Les revues de la romanistique et la recherche en linguistique fr.	fr.
2009 H	Pomino	Syntaxe du fr.	fr.
2009 H	Stark	Langage et cognition – Bases cognitives de la faculté du langage et l'acquisition du langage	fr.
2010 F	Glessgen	Sémantique lexicale	fr.
2010 F	Glessgen/Rossi	La langue des premiers troubadours	fr.
2010 F	Stark	Le problème de l'accord dans la grammaire romane	fr.
2010 F	Stark	Morphologie	fr.
2010 F	Vachon	Les outils informatiques dans l'étude des textes romans	fr.
2010 H	Glessgen	La grammaticographie du fr. – histoire et présent	fr.
2010 H	Glessgen/Volk	Analyse linguistique de corpus fr.	all.
2010 H	Stark	Le verbe et ses arguments dans les langues romanes	fr.
2010 H	Stark/Meisner	Le corpus SMS suisse : buts de la recherche, possibilités d'interrogation, analyse	all.
2011 F	Carles	Introduction à la langue et à la littérature occ. mod.	fr.
2011 F	Dürscheid/Stark	Stratégies d'écriture dans des SMS all. et fr. de Suisse	all.

2011 F	Glessgen	Les manuels récents en linguistique romane	fr.
2011 F	Glessgen	Les sources galloromanes de l'oral	fr.
2011 F	Meisner	Négation et variation	fr.
2011 F	Stark	La syntaxe diachronique des langues romanes	fr.
2011 H	Glessgen	Français parlé – français écrit, hier et aujourd'hui	fr.
2011 H	Paciaroni	Morphosyntaxe fr. et it. dans le cadre de la Romania	fr.
2011 H	Stark	Le « langage SMS » – ce que linguistique et recherche de la CMO peuvent apprendre l'un à/de l'autre	fr.
2011 H	Stark/Meyer	Grammaire et cerveau	all.
2012 F	Glessgen	L'étymologie en romanistique : objets, méthodes, perspectives	fr.
2012 F	Glessgen	Le francien – mythe et réalité	fr.
2012 F	Glessgen	Lecture et analyse linguistique de textes galloromans anciens	fr.
2012 F	Meisner	Phonétique et phonologie du fr.	fr.
2012 F	Stark	Exercices de syntaxe du fr.	fr.
2012 F	Stark	La pragmatique	fr.
2012 H	Carles	Introduction à la langue et à la littérature occ. mod.	fr.
2012 H	Glessgen	La politesse et l'impolitesse verbales dans l'histoire du fr.	fr.
2012 H	Glessgen	Structure et cohérence textuelles d'un lieu d'écriture au Moyen Âge	fr.
2012 H	Kupisch	Recherches sur l'acquisition du langage et le bilinguisme	fr.
2013 F	Glessgen	Analyses philologique et lexicologique des <i>Plus anciens documents linguistiques de la France</i>	fr.
2013 F	Glessgen	Lexicologie médiévale française et occitane	fr.
2013 F	Stark	La variation intra-locuteur	fr.
2013 F	Stark	Les trous dans la parole – l'ellipse en fr.	fr.
2013 F	Stark/ Robert-Tissot	La morphologie	fr.
2013 H	Glessgen	Dialectologie française et occitane	fr.
2013 H	Glessgen	La Révolution française et les langues de France	fr.
2013 H	Robert-Tissot	Le sujet en fr.	fr.
2013 H	Stark	Les phrases relatives dans les langues romanes	fr.
2013 H	Stark	Modélisation de la variation romane	fr.
2014 F	Beck/Meisner	Syntaxe du fr.	fr.
2014 F	Dubois	La parole à l'exemple du fr.	fr.
2014 F	Stark	Le fr. non standard – mythes et réalité	fr.
2014 F	Stark/Völker	La description linguistique dans l'enseignement du fr. langue étrangère	fr.
2014 F	Stein	Grammaire et linguistique de corpus	fr.
2014 F	Thibault	Le fr. hors de France	fr.
2014 H	Glessgen	Analyses philologique et linguistique de textes galloromans anciens	fr.
2014 H	Glessgen	Le fr. écrit d'aujourd'hui : typologie de différents genres textuels (journaux, magazines, blogs, rap etc.)	fr.
2014 H	Meisner	Sémantique	fr.
2014 H	Pomino	Morphosyntaxe des langues romanes	fr.
2015 F	Glessgen	Dialectologie	fr.
2015 F	Glessgen	Histoire externe de la Galloromania	fr.
2015 F	Glessgen	Lexicologie	fr.
2015 F	Stark	Pragmatique	fr.
2015 F	Stark	Syntaxe du fr.	fr.
2015 F	Völker	Linguistique et enseignement du fr. langue étrangère	fr.
2015 H	Avanzi	Phonétique et phonologie du fr.	fr.
2015 H	Glessgen	L'oralité au Moyen Âge	fr.
2015 H	Glessgen	Le francoprovençal : introduction, lectures, exercices	fr.

2015 H	Stark	Le sujet dans les langues romanes	fr.
2015 H	Stark	Morphosyntaxe nominale dans les variétés galloromanes	fr.
2016 F	Glessgen	Le gascon	fr.
2016 F	Glessgen	Les revues de la romanistique et la recherche en linguistique fr.	fr.
2016 F	Robert-Tissot	Morphologie	fr.
2016 F	Stark	La référence	fr.
2016 F	Stark/Avanzi	La variation régionale du fr.	fr.
2016 H	Baunaz	La syntaxe du fr.	fr.
2016 H	Glessgen	La régionalité lexicale en ancien occitan	fr.
2016 H	Glessgen	Le francien et la pré-standardisation du fr. au Moyen Âge	fr.
2016 H	Stark	Les langues romanes ont-elles un 'type'?	fr.
2016 H	Stark	Les théories linguistiques	fr.
2017 F	Baunaz	La syntaxe du fr.	fr.
2017 F	Glessgen	La langue des troubadours et la genèse du <i>trobar</i>	fr.
2017 F	Glessgen	Lexicologie synchronique et diachronique	fr.
2017 F	Stark	Grammaire ét écrite (électronique)	fr.
2017 F	Stark	La partitivité	fr.
2017 H	Baunaz	Morphologie	fr.
2017 H	Glessgen	La Révolution fr. et les langues de France	fr.
2017 H	Glessgen	Le fr. d'aujourd'hui	fr.
2017 H	Stark	Grammaire française – phénomènes morphosyntaxiques et problèmes didactiques	fr.
2017 H	Stark	L'ordre des mots en fr. et dans les autres langues romanes	fr.
2018 F	Baunaz	La syntaxe du fr.	fr.
2018 F	Glessgen	Analyses philologique et linguistique de textes galloromans anciens	fr.
2018 F	Glessgen	La variation en fr. médiéval	fr.
2018 F	Glessgen	Le dialecte provençal	fr.
2018 F	Stark	Qu'est-ce qui se trouve devant la phrase? Les constituants 'détachés' en syntaxe, discours, diachronie	fr.
2018 F	Stark	Terminologie linguistique : traditionnelle, scientifique, scolaire	fr.
2018 H	Baunaz	Syntaxe et sémantique de la clause	fr.
2018 H	Glessgen	CAPES, agrégation, thèses et HDR : l'enseignement et la recherche de linguistique fr. en France	fr.
2018 H	Glessgen	Dialectologie et géolinguistique galloromanes	fr.
2018 H	Stuntebeck	Analyse de corpus du fr. contemporain	fr.
2019 F	Baunaz	La sémantique du fr.	fr.
2019 F	Baunaz	Morphologie	fr.
2019 F	Glessgen	Histoire externe de la Galloromania	fr.
2019 F	Glessgen	L'étymologie fr. : questions ouvertes	fr.
2019 F	Glessgen	Le fr. devant la norme (fautes, réformes d'orthographe, linguistique des profanes)	fr.
2019 F	Stark	La linguistique – discipline multidimensionnelle	fr.